

## Milliók segélyek

A képviselőház vitái az ország pénzügyei felett.

Bucurestiből jelentik: A Kamara ma déli előtti ülésén Mirescu szociálista választott Moscauteanu pártokivüli szociálista vádjaira, melyek szerint

a szociáldemokrata párt az utolsó négy esztendő alatt 14 millió lejt kapott a kormánytól.

Kifejtette, hogy a 14 millióból csupán 4 és fél igaz és ezt a négy és félmillió lejt a munkásszakszervezetek kapták, amelyek a munkanélküliek segélyezésére fordították az összeget.

A szakszervezetek ezen idő alatt 64 millió lejt fordítottak munkanélküli tagjaik segélyezésére.

az állam hozzájárulása tehát igen csekély támogatást nyújtott.

D. R. Ionescu munkaügyi miniszter jegezte meg ezután, hogy a szociálista pártok, vagy azoknak tagjai nem kaptak semmiféle összeget a kormánytól, vagy a munkaügyi, népjóléti miniszteriumtól, hanem az általános munkásszövetség szindikátusa útján kapták a négy és félmillió lejt, a genii konvenció értelmében. A munkásszövetség szindikátusa nemcsak segélyezi a munkásokat, hanem áldásos kulturális munkát fejt ki, amennyiben a munkások, akik tagjai a szervezeteknek, komoly tanulmányokkal foglalkoznak kereszmázás helyett. Kifejtette a miniszter, hogy

az állam, sajnos, csak egy millió lejt tudott a munkásszervezetek segélyalapjára fordítani 1932-ben

amióta ő a munkaügyi miniszter, csupán 700.000 lejt utalhatott ki erre.

— Moscauteanu támadásai nyilván egy a pártjából kilépett tag akciójának tekinthető — mondotta a miniszter — majd azzal fejezte be közbeszólását, hogy az igazság kedvéért le kell szögeznie a tény, a szociálista szakszervezetek tevékenysége jelentékeny segítségére van egy a munkaügyi, mint a népjóléti miniszteriumnak a munkanélküliek ügyeiben.

A Kamara délutáni ülésén egyébként folytatták az egyenesadó-törvényről szóló javaslat vitáját. Stelescu vasgárdista felszólalásában kijelentette, hogy

fel kell emelni a városi lakosság adóját, a falusiakét viszont le kell szállítani.

Bratianu Dinu liberális szintén kritizálja a javaslatot, majd Mironescu belügyminiszter betérjesztí a Marzescu-rendtörvény módosításáról szóló javaslatot. A betérjesztés után folytatják az adó-törvény vitáját. Misu Weismann az ellen szólal fel, hogy az adótörvény javaslat elkobozza az új házak adómentességét. Kijelenti, hogy a javaslat mostohán bánik a kereskedőkkel és iparosokkal. Felsorolja azokat az adóterheket, amelyeket a kereskedőnek viselni kell és főképpen a kiskereskedők érdekeit védi. Megállapítja, hogy az adófelletbevezések tárgyalására megsemmidézük a feleket és megbüntetjük az adózókat, még akkor is, ha a fiskus tévesen vetette ki az adót. Miután Madgearu pénzügyminiszter beteg, az adótörvény-javaslat vitáját félbeszakították és megkezdtek a Marzescu-féle rendtörvény módosító javaslatának letárgyalását. A javaslat többek között súlyos büntetést ír elő azok számára, akik a középületeket, kulturintézményeket, színházakat és templomokat rombolják, vagy rombolni akarják.

## Véd- és dac-szövetségeket kötöttek egymással a kisantant-államok

Titulescu szerint az új szerződés az Európai Egyesült-Államok teremtését alapozza meg — A szerződés állítólagos tizenkét pontja —

## Egyre bonyolultabb a helyzet az angol-francia-osztrák és a francia-olasz-magyar diplomáciai konfliktusok ügyében

Az európai politika nagy eseménye, a kisantant-államok új egyezményének nyilvánosságra való jutása olyan szenzáció, amelynek hatása alá került egész Európa. Az új kisantantszerződés nyíltan is szakítani látszik az eddigi francia orientációval és kezdeményező lépéseket foglal magában egy közép-európai államközösség kialakítása felé. A kisantant szerződésében állítólag az is benniglatatik, hogy belső zavargások esetén mindegyik állam katonai erővel is támogatja a többi szerződő államot. Még jobban felkavarta a kedélyeket a Prager Abendzeitung jelentése, amely arról is tud, hogy a katonai egyezményt kiegészítőleg a tagállamok arra is kötelezték magukat, hogy vasutikat és postai közigazgatásukat kellő esetben közös vezetés alá helyezik. Ezzel kapcsolatosan bevezetik egymás között a preferenciális vámrendszert és ezzel nemcsak politikailag, hanem gazdaságilag is frontot alakítanak a közép-európai szövetséggel szemben.

A Gazeta Polska jelentése szerint Lengyelország nem kíván bekapcsolódni a kisantant-államok új politikai irányvonalába.

## Májusig jóváhagyják az új megállapodásokat

A legújabb budapesti jelentéseink arról adnak hírt, hogy az új kisantant-megállapodás egyvedüli célja a békeszerződések tiszteletben tartásának biztosítása.

Az új megállapodás egyébként az alábbi 12 pontot foglalja magában:

1. A kisantant államok állandó bizottságot létesítenek az ügyek irányítására.
2. A bizottság évente háromszor ülésezik, a három fővárosban felváltva.
3. A pont az ülésezések szabályait állapítja meg.
4. A kisantant teljesen egységes minden kérdésben.
5. Szükség esetén egyetlen delegátus képviselheti a három államot, s ez a delegátus mindhárom állam nevében tejjhatalommal léphet fel s járhat el.
6. A jövőben politikai, vagy gazdasági szerződések csak egységesen köthetők s a már meglévő ilyen szerződések igyekezni kell általánosítani a tagállamokra nézve. Egyik állam sem köthet ilyen szerződéseket önállóan, ha a másik két állam egyhangulag hozzá nem járul.
7. Gazdasági bizottság létesítendő, amelynek programját a külügyminiszterek később dolgozzák ki.
8. Az állandó bizottságoknak joga van szükség esetén albizottságokat kiküldeni.
9. A kisantant államok állandó titkári hivatalt rendeznek be, melynek külön osztálya lesz Genfben.
10. A kisantant közös politikája a zártkörű megállapodásokon alapul.
11. A három állam paktuma későbbi időpontban is meghosszabbítandó.
12. A megállapodások jóváhagyása még májusig megtörténik.

A külpolitikai körök érdeklődésének homlokterében egyébként az angol-francia-osztrák, a francia-magyar-olasz és a japán-kinai diplomáciai konfliktusok ügyei állanak.

## Diplomáciai lépések Rómában és Budapesien

A párisi Echo de Paris értesülései szerint a francia külügyi kormány a kisantanttal egyetértésben lépéseket kíván tenni Rómában és Budapesien a Magyarországra szállított hadirepülőgépek ügyében.

Bécsi jelentéseink arról adnak hírt, hogy kedden délnél az osztrák minisztertanács foglalkozott azzal a jelentéstervezettel, amelyet Dollfuss kancellárnak a nemzeti tanács főbizottságában a demarsra vonatkozó választát illetőleg készítettek. A minisztertanács, a hivatalos jelentés szerint, egyhangulag elfogadta Dollfuss indítványát. A kormányhoz közelálló körök értesülése szerint a kormány álláspont-

ját a legjobban jellemzi Winkler alkancellárnak Klagenfurtban elmondott beszéde.

A magyar képviselőház mai ülésén Biró Pál képviselő méltatta az osztrák-magyar egyezmény jelentőségét. A kisantant megerősítésének nem tulajdonít jelentőséget, hiszen a kisantant államai mindég többet importáltak Magyarországra, mint amennyit exportáltak innen. Azzal zárja beszédét, hogy

mielőbb meg kell teremteni az osztrák-magyar vámuniót.

## Az Európai Egyesült-Államok felé

Az éjjeli órákban érkezett bucuresti-i jelentéseink szerint Titulescu külügyminiszter ma Genfben fogadta a L'Intransigeant munkatársát, akinek nyilatkozott a kisantant-államok új egyezményéről. Kijelentette, hogy az egyezmény a békés konszolidálást akarja lehetővé tenni és célja a gazdasági kapcsolatok kimélyítése az egyes államok között.

— Ha nem akarnék szerény lenni — mondotta a külügyminiszter — úgy azt mondhatnám, hogy az, ami Genfben történt, az első komoly lépés az Európai Egyesült Államok felé.

A kisantant-egyezmény ratifikálását egyébként

néhány nappal elhalasztották.

Titulescu hazaérkezése után azonban nyomban a parlament elé terjesztik az egyezményt és valószínű, hogy a ratifikálás egyazon napon történik Bucurestiben, Belgrádban és Prágában. A külügyminiszter hazaérkezésével kapcsolatosan olyan hírek terjedtek el a fővárosban, hogy Titulescu távozni akarja. A hírt kormánykörökben a legerélyesebben cáfolják.

Rómából jelentik: A képviselőház ma délutáni ülésén Bacci képviselő a következő kérdést intézte a kormányhoz:

— Kérem a kormány elnökét és külügyminiszterét, hogy mi a véleményük a Genfben létrejött kisantant-szerződésről és arról a diplomáciai jegyzékről, amelyet a francia kormány Anglia tudtával és hozzájárulásával intézett az osztrák kormányhoz.

A képviselő kérdésére a külügyi államtitkár válaszolt és kijelentette, hogy a kormány hozzájárult a kérdés képviselőházi tárgyalásához és javaslatot fog tenni annak napirendre-tűzése tárgyában.

Csütörtök

febr. 23

**Az Aradi Filharmonia Egyesület**3-ik nagyszabású ZENEKARI HANGVERSENYE a Kulturpalotában, pontosan 9 órakor.  
Vezetényel: Shuk Lajos karnagy. Szólista: Szatmári Tibor zongoraművész

Jegyeladás: Sándor Ferencnél. — Jegyek: 30—120 L. Bérleti jegyek: 25—100 L.

csütörtök

febr. 23

# Teljes erővel fellángolt a japán–kinai háború

Kétszáz ezer főnyi kínai katonaság kezdte meg az ellenségeskedéseket — „A Népszövetség levetette végre a béke álarcát”

## Japán blokád alá helyezi a kínai tengerpartot

Sanghainál jelent a *Matin* tudósítója, hogy Jehol tartományban megkezdődtek az ellenségeskedések a kínaiak és a japánok között. A támadók ezuttal a kínaiak voltak, akiknek hadereje 70.000 főnyi rendes és 130.000 önkéntes szabadcsapat. Ezek portyázó hadak, amelyeknek katonai értéke fölülte kétszáz a kínai derékhad Csang Kai Sek tábornagy főparancsnoksága alatt, még mindig Délkinában van.

Noha lett volna hozzá elegendő idő és a nemzeti felbuzdulás magasra csapott, a kínai központi kormány még mindig nem szervezte meg kellőképpen Jehol tartomány katonai védelmét. Sanghaiban nagy az aggodalom, hogy a japánok blokád alá fogják helyezni a sanghaini kikötőt. Ez egyébként nemzetközi bonyodalmakat is idézhetne elő, míg más kínai kikötők blokádja nem volna jelentőséges, mert a hajóforgalom Sanghain kívül csekély.

## A Népszövetség tárgyal — a háború dühöng

Az első összecsapás a kínai és a japán hadsereg között középeurópai idő szerint hétfőn este 10 óra 30 perckor történt Jehol tartomány határán, Csaojang mellett.

A japán főhadiszállás jelentése szerint a kínaiak támadtak. Az offenzíva most Kailu irányában fejlődik tovább.

Pekingből érkezett hírek szerint a kínai csapatok megszállták Csing-Saut, amely a peking–mukdeni vasútvonal gócpontja.

Genfi jelentéseink szerint a Népszövetség rendkívüli ülése szokatlan izgalmak között kezdte meg a japán–kinai konfliktus tárgyalását. *Huymans* belga külügyminiszter szólalt fel és kifejtette, hogy

Japán indítványát már csak azért is elfogadhatatlanok, mert Japán egy éve meghusztítja az ügy rendezését.

Japán nem vonult vissza Délmandzsuriából, sőt ellenkezőleg, az ellenséges fegyvertények egész sora könnyelhető el terhére, míg most megkezdte offenzíváját Jehol ellen. Azzal fejezi be beszédét, hogy a rendkívüli közgyűlés tegye részletes vita tárgyává a tizenkilences bizottság jelentését s a vitát tűzze ki péntekre. A közgyűlés vita nélkül péntekre halasztotta a tárgyalás folytatását.

Illetékes helyen — a tokiói külügyminisztériumban — erőlesen cáfolják azokat a híreket, mintha Japán ki akarna lépni a Népszövetségből. A genfi japán delegáció még semmi néven nevezendő ezirányú utasítást nem kapott.

A fenti jelentéssel homlokegyenest ellentétben ugyancsak Tokióból kábelezik azt a hírt, hogy

Japán ki fog lépni a Népszövetségből.

## Rablógyilkosság Szántóhalmon

Lemetszette vadházastársra fejét az elvetemedett gyilkos.

*Dévaról jelent a tudósítónk:* Megdöbbentő gyilkosság történt a Déva közelében fekvő Szántóhalom községben. Guth Terézia szántóhalmai lakost az elmúlt éjszaka meggyilkolták lakásán.

A gyilkosságot reggel szomszédai vették észre, akiknek feltűnt a lakás zárt ajtaja, lehuzott redőnyei, mivel Guth Terézia már kora reggel munkába szokott menni. Behatoltak a lakásba, ahol vérbefagyva találták meg ágyán a szerencsétlen asszonyt. A gyilkos borzalmas módon végzett áldozatával, akinek fejét törzsétől teljesen lemetszette. A gyilkossággal Guth Terézia vadházastársát, Santimbrean László földmivest gyanúsítják, aki eltűnt a községből. Miután az asszony megtakarított pénze is eltűnt a lakásból, rablógyilkosság gyanúja miatt körözölevelet adtak ki Santimbrean László ellen.

Szerdára a főváros több pontján tömeggyűléseket hívtak össze és azután tüntető körmenet lesz, tiltakozásul a Népszövetség távolkeleti politikája ellen.

Genben a mandsu állam propaganda központja nyilatkozatot adott ki, amely úgy szól, hogy

a Népszövetség végre valahára levetette a béke álarcát

és elárulta azt a titkos célját, hogy egymás ellen akarja kijátszani a két testvérfajt Ázsiában, mert

## Lapzártakor jelentik: Merényletet követtek el Osaki volt japán miniszterelnök ellen

A késő éjjeli órákban jelentik: Osaki volt japán miniszterelnök ellen, aki Londonból visszatérően volt hazájába, a kobeli kikötőben merényletet követtek el. Két nacionalista közeledett a volt miniszterelnök felé, aki tudvalevően a japán békepárt feje és tört akartak belészurni. A merénylet megsebesítette a volt miniszterelnököt.

Érdekes, hogy Osaki Londonból való elutazása előtt kijelentette, hogy meggyőződése szerint békepolitikája miatt orgyilkos töre vár rá.

## Terube vették a kolozsvári Román Opera megszüntetését

Mavrodi színházügyi vezérigazgató aggodalmat-keltő nyilatkozata — Aprilis hó elsejétől kezdve megvonják az állami szubvenciót a kitűnő operaegyüttestől

*Kolozsvárról jelentik:* Az elmúlt napokban Kolozsváron olyan hírek terjedtek el, hogy

a közel másfél évtized óta termáló kolozsvári román operát meg akarják szüntetni.

A hírt tulajdonképpen a román opera kitűnő magyar énekesnője, Rózsa Anna hozta magával Bucurestiből, ahol napokig nagy siker mellett vendégszerepelt. A kiváló énekesnőt Mavrodi, a Bucuresti-i opera igazgatója kérte magához és szerződési ajánlattal lepte meg. Az ajánlatát azzal indokolta, hogy

a kolozsvári operát az állam ugyanis megszünteti április elsejétől kezdve, mert az 1933-as költségvetési évben törölték az állami színház szubvencióját.

A román állam — mint azt Mavrodi megjegyezte — nem engedheti meg magának azt, hogy Bucurestiben és Kolozsváron is állami színházat tartson fenn.

A hír Kolozsváron érthető megdöbbenést keltett, mert az opera esetleges megszüntetésével

egy akarja a fehér faj imperializmusát a távol Keleten a színes faj rovására fenntartani.

Japán ügynökök Liverpoolban az utóbbi napokban hét nagy volt óceáni gőzöst vásároltak, köztük a 23.000 tonnás *Balticot*, amely a „White Star Line” tulajdona volt. A többi hat hajó is angol származású. A japánok azt mondják, hogy

a hajókat le fogják szerelni és acélalkatrészüket fegyvergyártásra akarják felhasználni.

valószínűbb azonban, hogy csapatokat fognak szállítani a mandzsuri hadművelet céljaira. Mind a hét gőzös már utrakelt kelet felé. Japán nagyon olcsón vásárolta ezeket a hajókat, így például a *Baltic*-ért mindössze 300.000 márkát fizetett.

A lapok jelentése szerint *Okada* tengerészeti miniszter a japán hajóhad tisztjeinek és legénységének kiadta a parancsot, hogy minden eshetőségre készen álljanak.

Kínai forrásból származó közlések szerint

Lui Cseng Teng tábornok önkéntes csapatai Hszin-Lu-Tun mellett, levegőbe röptették a Tung Liao felé vezető vasútvonal egyik hidját.

A robbanás után megtámadták a japán csapatokat és behatoltak Dzsehol tartomány területére. A vasútvonal megszakítása rendkívül érzékenyen sújtja a japánokat, mert nem tudják lebonyolítani csapatszállításukat.

Csao-Yan-Fuból érkező jelentések szerint a japán hadsereg megkezdte az offenzívát a dzseholi tartomány ellen

és megindultak Pepao irányában, hogy elfoglalják a Pepao közelében húzódó vasútvonalat, amely összeköti Északkinát Mandzsuriával.

egész sereg ember maradna kereset nélkül. Az opera alkalmazottai abban reménykedtek, hogy a hír nem felel meg a valóságnak, most azonban táviratilag Bucurestibe kérték Barzan igazgatót és Pop titkárt, ami megerősítést látszik az elterjedt híreket. Miután az operát állítólag április elsején bezárják, tekintve, hogy a szerződések a színészekkel augusztusig maradnak érvényben, az igazgatóság valószínűleg a szubvenció megvonásával képtelen kifizetni a járandóságokat, ennek a következménye pedig a perek egész légiója lenne. Ami a színház drámai társulatát illeti, ott semmi sem változik, ugylátszik tehát, hogy az állam a kevésbé költséges drámai társulatot akarja fenntartani, ami viszont lényegesen kevesebb bevételt is hozna, miután a drámai előadásokat kevesebben látogatják. A fejleményeket nemcsak Kolozsváron várják érdeklődéssel, hanem egész Erdélyben, miután mindenkit érdekel ennek a kulturális-művészetnek a további sorsa.

A hír Aradon is mély hatást kelt, mert Aradváros közönsége több ízben is megismerte és méltányolta a kolozsvári operaegyüttes művészi teljesítményeit, amelyet — úgy látszik — a jövőben nélkülözniük kell.

## Egész juhnyájak fagyják meg az ókirályságban

Bucurestiből jelentik: Az ó-királyság egyes részein, különösen Moldvában és Bessarábiában néhány nap óta szibériai hideg pusztít. Egész juhnyájakat találtak megfagyva, de számos emberáldozata is van a szokatlan hideg télnek.

BIZTOSAN MEGÓVJA ÖNT a

**Panflavin-**  
PASZTILLA  
a hűlés ellen.



## Ellentmondó tanuvallomások egyre kuszáltabbá teszik

### a gyilkossággal vádolt Littkéné bűnpörét

„Jelentéktelen eset” volt Ruttkay százados életében az elegáns asszony --- Elájult a százados özvegye a tanuvallomások ideje alatt

Budapestről jelentik: A törvényszék ma reggel kilenc órákor folytatta Littkéné bűnügyének tárgyalását. A terem ajtajának kinyitására a nagyszámu, főképpen nőkből álló közönség áttörte a kordont s percek alatt foglalta el a termet. A tanuk között megjelent Fö-mötör alezredes, Kozma Miklós és Ruttkayné is, aki bejelentette, hogy tegnap este újabb idézést kapott.

A tárgyalás megnyitása után a revolver eredetének kérdését tisztázza az elnök. Littkéné ugyanis azt állította, hogy a fegyvert Bécsben élő atyjától, még 1931. karácsonykor kapta, viszont Szemák elnök azt az ellenvetést tette, hogy az asszony utlevelében nem szerepel a mondott dátumkor láttamozás, hanem csak 1932. márciusról van nyoma a határátlépésnek, ami közvetlenül a tragédiát megelőzően történt. Littkéné fenntartja állítását. Ezzel kapcsolatosan a *Mai Nap* c. lap azt írja, hogy nyilván úgy az elnök, mint a vád és védelem figyelmét elkerülhette, miszerint 1931. karácsonykor nem volt vízumkényszer Ausztria és Magyarország között s ezt csak 1932. januárjában vezették be ismét. Így, a lap szerint, megállhat a vádolt uriasszony védekezése.

Első tanu Csernátó László hírlapíró volt, aki Ruttkayval a kommün után barátkozott össze. Szerinte Littkéné Ruttkay életében jelentéktelen „eset” volt, a százados egyébként sem akart öngyilkos lenni. Littkéné állítólag azt mondotta volna neki, hogy neki pénzre van szüksége, ehhez Ruttkay részéről joga is van s ha Ruttkay nem ad neki pénzt, beront a századosék hálszobájába: nem fél semmitől, mert mindig revolverrel jár.

Littkéné a szembesítéskor tagadja, hogy az állítólagos kijelentéseket megtette volna. A tanu szerint a megboldogult százados mindér szerettel beszélt a feleségéről.

### Szerelmi titkok, szóharcok

Ezután a védelem tesz kérdéseket s azt bizonyítja, hogy a tanu állandóan ellentmond önmagának. Heves szóharc támad védő és tanu között, aminek az elnök azzal vet véget, hogy nem engedélyez több kérdést. Ruttkayné szólitják a terembe, az özvegy a tanu vallomása során rosszul lett. Azt mondja, gyermekkor óta ismerte Csernátóvt, de nem igen találkozott utóbb vele, kerülte, mert tudta, hogy ismeri Littkéné.

Németh Lajos nyugalmazott tábornok állott azután az elnöki emelvény elé, hogy megtegye vallomását. A tábornok úgy tudta, hogy Ruttkay különváltan él feleségétől, ezt mondotta neki a megboldogult százados s azt hitte, — helyesebben úgy tudta — hogy Ruttkay elveszi Littkéné. Az asszony azonban végkielégítést akart. Amikor az öngyilkosság estéjén felment Littkénéhez, az uriasszony elmondotta, hogy a százados öngyilkos lett.

— Jobb lenne meghalni nekem is, céltalan az élet! — fakadt ki Littkéné, amikor befejezte elbeszélését. Ruttkay egyébként bridzsezni járt fal a tanuhoz, Littkénével együtt. Littkéné a tábornok feleségének mondotta, hogy megunt a életet, de a tábornok úgy tudja, hogy Ruttkayval nem veszekedtek. Látta a revolvert a nőnél s tudta, hogy az az ő tulajdona. Amikor az öngyilkosság után felkereste Littkéné, iz-

galomnak nyomát sem látta rajta. Nem látta a véres szalvétát.

Dr. Karris Sándor orvos, aki a halált konstatálta, már régebben ismerte Littkéné, aki egyizben ciankálit kért tőle, majd azt is megkérdezte, mit tenne, ha valaki öngyilkos lenne, a lakásban, mire ő azt válaszolta:

— Telefonálnék a mentőkért...

Littkéné több ízben panaszkodott, hogy Ruttkayné nem akar válni. Ezután szembesítik a vádoltat a tanuval, vallomásuk nagyobbára egyezik.

mindössze azt tagadja Littkéné, hogy amikor az orvos a mentőkért akart telefonálni, birkózott volna vele.

A tanu még elmondotta, hogy látta, amikor Littkéné az öngyilkosság után a tábornoknak egy levelet adott át, amelynek kiadását a tábornok a detektívtől megtagadta. Látta azt is, amikor az asszony egy szalvétát tett a vérző sebre, de nem tud róla, hogy a szalvetta eltűnt volna. Egyébként is, Littkéné oldotta fel az orvos titoktartás alól s az asszony őszinteségé-

ben semmi oka sincs kételkedni.

A déli szünet után, negyed 5 órákor folytatta a törvényszék Littkéné bűnügyének tárgyalását. A délutáni kihallgatott tanuk közül a legérdekesebb és legizgalmasabb volt vitéz Fö-mötör József alezredes vallomása, aki elmondta, hogy 1918-ban ismerkedett meg Ruttkayval és két évvel később Littkénével.

Ruttkayt több ízben rábeszélte arra, hogy szakítson barátnőjével

a százados ezt meg is ígérte, de ígéretét nem váltotta be. A százados állandó anyagi gondokkal küzdött, egyizben tanu saját birtokára kebeleztetett be bankkölcst, hogy Ruttkayt zavaráról kisegithesse.

### Alezredes és házmester konfliktusa

Stepáts Pál somogymegyei alispán, majd leveldi Kozma Miklós bankigazgató és Stinner János házmester voltak a következő tanuk. Legutóbbi a vizsgálóbíró előtt azt vallotta volt, hogy

nem Ruttkay, hanem Fö-mötör volt minden napos vendége Littkénének.

Fö-mötör alezredes idegesen követeli, hogy tisztázzák ezt a vallomást, mert ezt az állítást a házmester csak tévedésből tehetta.

Szemák elnök leinti az alezredest azzal, hogy a vizsgálóbíró nem szokott tévedni.

Fö-mötör követeli, hogy a bíróság rehabilitálja őt a házmester állításaival szemben. Az elnök azonban előhívja a következő tanut, akinek jelentéktelen vallomása után este 9 órákor a tárgyalás folytatását szerda reggel 9 órára halasztotta.

## Örültségi rohamában

### keltős gyilkossági kísérletet követett el egy budapesti lakereskedő

Budapestről jelentik: Gróf Miksa 67 éves fakeskedő, akinek Erdélyben, Budapesten és Bécsben vannak fatelepei,

üldözési mániába esett.

A legutolsó napokban különösen izgága magaviseletet tanusított családjának tagjaival szemben. Ma Gróf Miksán látszólag kitörtek az elmebaj tünetei.

lakásában revolvert rántott elő és előbb feleségére, majd gépirónőjére, Walkó Esz-

terre fogta a fegyvert és végül saját magára sütötte azt el.

A gépirónő élet-halál között lebeg, Grófné sebesülése könnyebb, az elmebeteg vállalkozó pedig akit a mentők a Rökus-kórházba szállítottak be,

a műtőasztalon meghalt.

Gróf Miksa revolvert fogott a lakásban tartózkodó elvált asszony leányára is, ennek azonban sikerült kimenekülnie a szobából.

## Tömegkatasztrófa egy japán gummigyárban

### Levegőbe repült egy egész gyártelep --- Több száz halott fekszik a romok alatt

Sanghaiból jelentik: Egy gummigyár felrobbant s az egész telep a levegőbe repült. Eddig nyolcvan halottat és hetven sebesültet ástak ki a romok alól s attól tartanak, hogy a halottak száma meghaladja a kétszázat.

A robbanás színhelyét képező terem felett egy munkaterem volt, amelyben 160 munkás dolgozott, ezek valamennyien a lángok közé zuhantak, sorsuk ismeretlen, valószínűleg kivétel nélkül elpusztultak.

**SZENZACIO!**

**FIGYELEM!**

**SZENZACIO!**

SORONKIVÜL sikerült megszerezniük — nagy áldozatok árán — az UFA legremekőbb ZENÉS SPORT-VIGJÁTEKÁT.

## A feltört kastély!

6 nagy szíjjal

DOROTHEA WIECK

LEO SLEZAK

HARRY HALM

JACOB TIEDTKE

BÁRSONY RÓZSI

WILLY FRITSCH

MA  
premier!  
CORSO  
MOZGÓ

Eredeti téli-svájci felvételek, pompás sport jelenetekkel! Sok zene és humor!  
A film tímszoarai és cluji nagy sikerére való tekintettel, minden előadásra elővételben adunk jegyeket. — TELEFON 565.

# A nyomor az elmegyógyintézetbe juttatott egy aradi uriaszonyt

**Sueia Octavianné megrendítő tragédiája. Férje sikkasztásért börtönbüntetését tölti ki, az asszony pedig rohamában összetörte lakásberendezését**

## Éjszakai kóborlás Arad uccáin...

A nyomor és kétségbeesés az élhálottak szomorú lakóhelyére: az elmegyógyintézetbe juttatott egy aradi uriaszonyt. Két markos ápoló kísért ma egy jólöltözött, középkori asszonyt az aradi kórház elmeosztályára. Nem volt szükség a markos ápolókra, lethargikusan, mindenbe beletörődve lépkedett az asszony végig a kórház udvarán, majd eltűnt kíséreléssel együtt a szomorú szürke épület kapujában. Ki tudja, mikor jön onnan ismét ki...?

Suciu Octavian, az aradi Munkáspénztár egykori könyvelőjének neve egyidőben sokat szerepelt a lapokban. A szerencsétlen könyvelő a Munkáspénztár egy másik tisztviselőjével együtt az aradi büntetőbiróság elé került, körülbelül negyedmillió lejes sikkasztás vádjával terhelt. A megtévedt tisztviselőket szigorúan megbüntették és Suciu Octavian büntetéséül egy évi börtönre ítélték. Nemskára letelik a büntetés és a Munkáspénztár volt könyvelője ismét kikerül az életbe, ismét megpróbál elhelyezkedni, hogy megkereshesse a maga és családja számára a mindennapi kenyeret.

Miközben azonban a megtévedt hivatalnok az aradi ügyészség fogházának egyik rideg cellájában bűnhődik meg azért, mert letért a becsület útjáról, otthonában mindennapi látogató lett a Gond, állandó vendégség telepedett meg: a Nyomor. Az uriaszony az aradi állami gyermekmenhely alkalmazásában állott egy ideig és ott felügyelt az apátlan, anyátlan árvákra, de *azután onnan is leépítették és teljesen kenyér nélkül maradt.* Idegel a hosszú kálvária alatt teljesen tönkrementek és amikor ott tartott, hogy már sehonnan sem kapott segítséget, idegbaja teljes mértékben kitört rajta. A Teodor Serb (Török Gábor)-uccai kis lakásból tegnap *kiáltások, összezuzott üveg-nemű és összetört butorok zaja tört elő és a*

## A nagyváradí likörgyár volt igazgatója az aradi törvényszék előtt

**A fekete-szesz bűnpör összes vádlottait kihallgatják Aradon**

Az aradi törvényszék második szekciója mára tüzte ki Stern Simon, a Nagyváradí Egyesült Likörgyárak volt igazgatójának perét. Stern Simont a fekete-szesz ügyből kifolyólag helyezték vád alá, s azzal vádolták meg, hogy tudott a gyárak fekete-szesz manipulációjáról. A monstre fekete-szesz pör idején le tárgyalták a felelősségrevont gyárigazgatók ügyét. Stern Simon azonban annakidején külföldön tartózkodott, úgy, hogy csak most állott vádlottként az aradi törvényszék előtt.

A mai tárgyaláson kiballgatták volt alkalmazottait, akik közül azonban egyik sem tett figyelemreméltóbb vallomást. Az ügyész ekkor azt az indítványt tette, hogy a bíróság rendelje el a fekete-szesz pör összes volt vádlottjainak, valamint Taranu Victor vezérfelügyelőnek tanuként való kihallgatását. Raicu Aurel dr. védő ellenezte az indítványt és kifejtette, hogy Stern Simon pere nem tekinthető külön bűnpernek, dacára annak, hogy az ügyet külön tárgyalják. Kijelentette, hogy ugyanabban a bűnperben nem szerepelhetnek a vádlottak egyszemint tanuként. Ellenezte Taranu vezérfelügyelő kihallgatását is, s megállapította, hogy a vezérfelügyelő vallomásától már a vizsgálat idején jegyzőkönyvet vettek fel, úgy, hogy nincs szükség újabb kihallgatásra. A bíróság azonban helyt adott a vád kivánságának és március 9-ikére halasztotta a tárgyalást elrendelve a nagyváradí fekete-szesz pör összes vádlottjainak tanuként való kihallgatását.

nagy láрма rémületet keltett a szomszédság körében. Suciu Octaviannét beszállították az aradi kórház elmeosztályára. Közben lecsillapodott, úgy hogy a kórházban nem tartották szükségesnek ott tartani. Elengedték. A szerencsétlen, beteg uriaszony egész éjszaka az uccákat járta, egykori jóismerőseit kereste fel és mindenütt megrendüléssel látták, *mivé tette a sok viszontagság, a nyomor ezt az asszonyt, aki valaha az aradi társaságok egyik ismert tagja volt.*

Ma reggel Suciuné ismét hazatért és otthonában megint törni-zuzni kezdett. Valóság-gal darabokra tört mindent, ami még lakásában volt, úgy hogy a szomszédok ismét szükségesnek tartották a mentők értesítését. Az uriaszony két markos ápoló kíséretében újra a kórház felé robogott. Ezuttal már nem engedték el, miután megállapították róla, hogy ve-

## Kedvező fordulat történt a városi vízművek átépítésének ügyében

**Aradváros vezetősége előteremt az ivóvíz átszűréséhez szükséges egymillió kétszáz ezer lejt**

Napokkal ezelőtt teljes részletességgel ismertette az *Aradi Közlöny* azt a kritikus helyzetet, amelybe a városi vízművek kerültek. Mint emlékezetes, Tripa Mihály vízüzemigazgató nagyszabású átépítési munkálatokba kezdett, hogy végre is Aradváros egész lakossága kémiailag kifogástalanul megtisztított ivóvízhez juthasson.

*A szűrőberendezések teljes beszerelésére azonban már nem kerülhetett sor,*

mivel közben a város anyagi nehézségek közé jutott és így azt az egymillió 200.000 lejt, mely szükségessé vált az építkezések és a szűrőberendezések beépítésének befejezésére, már nem tudták folyósítani a vízműveknek abból a pénzből sem, amelyet köztudomás szerint a város kezel.

Tripa vízüzemigazgató főmérnök számos ízben interveniált a polgármesternél a hiányzó összeg folyósítása érdekében, mindeztideig azonban hiába.

*Kedden délelőtt azonban ez ügyben elhatározó fontosságú megbeszélés folyt le Botioc Elek dr. polgármester és Tripa Mihály vízüzemigazgató között,*

amelynek eredményeképpen Botioc Elek dr. ígéretet tett, hogy Aradváros vezetősége minden rendelkezésére álló eszközt igénybe fog venni arra, hogy a szükséges összeget ez év

## Mi nem mondjuk,

hogy ez lesz a legragyogóbb, a legelőkelőbb, a felejthetetlen, a legszenzációsabb estély,

## de azt mondjuk,

ha eljön hozzánk 25-én este „Fantázia” kikötőjébe, őfensége Karneval herceg bucsuztatására az Iparos Kulturházba,

## nem bánja meg!

Meghívók az Otthon Irodájában.



Minék szedjen...?  
Minék adjon  
gyermekének  
csukamájolajat?

ezt a nehéz és undorító orvosságot?  
Az

## ELIXIR PANGADUINE,

a legfinomabb tokhal májkivonatból készül, izletes és emellett fokozott mértékben rendelkezik a csukamájolaj minden tulajdonságával és négy-szer olyan erős, mint az.

Kapható minden gyógyszerárban és drogueriában. 312

szélys lehet környezetére és ezért egyelőre ott ápolják. Suciu Octavianné most már biztos helyre került...

A férj pedig a börtönben sanyalódik tovább és mit sem tud arról, mi történt feleségével, akit könnyelműsége tönkretett és elmekórházba juttatott. Ha kikerül, sokáig kell vezekelnie, hogy jóvátegye, amit elkövetett...

Marosi Rudolf.

tavaszára előteremtse és így már a nyárra egészséges, szennytelen ivóvízhez juttassa Aradváros lakosságát.

## Wagner Richard

**emlékének áldoz február 23-án az Aradi Filharmoniai Egyesület**

Február 13-án volt ötven éve, hogy Wagner Richard, a „bayreuthi varázsló” — amint Strauss Richárd híres „Instrumentationslehre”-jében találóan karakterizálja — a velencei Canale Granden fekvő gyönyörű Vendramin palotában örökre lehunyt szemét.

Életének, alkotásának koronája, nagy zenedrámái mesterművei, a Niebelung-trilogia, (az egyetlen trilogia, amely négy részből áll, a Rajna kincse, a Walkürök, Siegfried és az Istenek alkonyából), Mesterdalnokok és Trisztán és Izolda (Parsifal már némileg visszaesik). Wagner életének fő alapfogolata a „Gesamtkunstwerk” a minden művészetet önmagában egyesítő műfaj: — így drámai költészet, zene, festészet, szobrászat, tánc szabadon találkoznak műveiben, amelynek nemcsak drámaírója és költője, hanem zseniális zeneszerzőjén kívül rendezője, karmestere faktotuma volt, ő tervezte a díszleteket, a világítást és előjátszott a szereplőknek minden gesztust. Rettenthetetlen harcosa volt művészi ideáinak. Utolsó gondolatáig küzdött a buta copf, Schulmeisterség és slendriánság ellen. Leggyönyörűbb terméke e gondolatainak a „Nürnbergi mesterdalnokok”, — minden bizonnyal a világ legjobb vigoperája. De hasonló szenvedélytel harcolt politikai meggyőződéséért is 1848-ban Drezdában az uccai barrikádokon. A revóció leverése után száműzik, Svájcba menekül, körözéssel nyomozzák és csak 1862-ben szabad Szászországba újra visszatérnie.

De svájci száműzetése alatt, a Luzern melletti Friebschenben, 1859-ben befejezte halhatatlan zenedrámáját, a Trisztán és Izoldát, a zene Rómeó és Juliáját. Minden, amiért Wagner rajongott és küzdött, élt és meghalt benne van e remekművében. Első előadásához Münchenben 1855-ben hatvan próbára volt szükség. E mű gyönyörű előjátékát és utolsó jelenetét, „Izolda szerelmi megdicsőülését” játsza február 23-án az Aradi Filharmoniai Egyesület zenekara. E részletekben a mű főfogolatai, ugyszólyán valamennyi benne van.

# Létrejött a megegyezés az aradi egészségügyi intézmények ügyében

Lázár Agoston dr. megyei prefektus és Botioc Elek dr. polgármester eredményes tanácskozásai. — Továbbra is fennmaradnak az aradi közegészségügyi intézmények. — A megye és a város közösen viselik a terheket

## Három vezetője képviseli Arad városát a bucaresti-i városközi kongresszuson

Általános helyesléssel találkozott az Aradi Közlöny legutóbbi számában közölt cikkünk, amelyben azokkal az interpellációkkal foglalkoztunk, amelyeket Aradváros orvosi társadalmának kezdeményezésére és kívánságára készültek elmondani a városi nagytanács szerdán délután öt órai rendes közgyűlésén a megszűnés veszedelmétől fenyegetett négy városi közegészségügyi intézmény ügyében. Ugy a Fischer Eliz-palotában elhelyezett szülészeti és nőgyógyászati kórház, mint a vakok intézete, a gyermekmenhely és a kémiai, valamint a bakteorológiai intézetek sorsa nem lehet személyi ellentétet könnyelmű játékának tárgya.

ezt az álláspontunkat magáévá tette Aradváros vezetősége is, amely döntő elhatározásra szánta el magát a keddi nap folyamán.

A bekövetkezett jótékony fordulatról az alábbiakat jelenthetjük olvasóinknak:

Botioc Elek dr. polgármester az egészségügyi intézmények ügyében hosszabb megbeszélést folytatott Lázár Agoston dr. megyei prefektussal. A megbeszélésen a megye és a város közigazgatásának vezetői között az a harmonikus vélemény alakult ki, hogy eltekintve a történet hivatalos referátumoktól,

a négy egészségügyi intézményt Aradváros hivatalosan átveszi a maga költségvetési keretében, Aradmegye hozzájárulása mellett.

A terv végrehajtásának részleteiről Botioc Elek dr. polgármester az alábbiakat mondta az Aradi Közlöny munkatársának:

— A megyei prefektus urral történet megállapodásom értelmében

egyetlen egy aradi egészségügyi intézményt sem szüntetünk meg, hanem valamennyi városi közegészségügyi intézmény költségvetésének 35—40 százalékos redukciója után előteremtjük számukra is a szükséges anyagi fedezetet.

Ebben a nehéz munkánkban Aradmegye is anyagilag fog támogatni bennünket. Természetesen az így átvállalt egészségügyi intézmények költségvetését is arányosan fogjuk redukálni, hogy ne essünk az igazságtalanság gyanújába. Az új költségvetési évet tehát ilymódon konstruált városi költségvetéssel fogjuk 1933. április hó 1-én megkezdeni.

## Visszajönnek az Aradról Bucurestibe költözött nagy vállalatok

A pénzügyminiszter

nagyfontosságu leirata az aradi pénzügyigazgatósághoz

A vidéki városok pénzügyének, gazdasági életének fellendítése szempontjából nagyfontosságu leiratot küldött Madgearu pénzügyminiszter az aradi pénzügyigazgatóságnak. Ez a leirat azt tartalmazza, hogy a pénzügyigazgatóságok írják össze ama vállalatokat, nagyobb cégeket, pénzintézeteket stb., amelyek eredetileg Aradon vagy a vármegyében alakultak és ott folytatták működésüket, de az utóbbi években Bucurestibe helyezték át székhelyüket s ott jegyeztették be cégüket, tehát ez alapon ott fizetik állami adóikat. Néhány hónappal ezelőtt a képviselőházban felhívták a pénzügyminiszter figyelmét arra, hogy sok vállalat a csatolt területekről Bucurestibe költözött, habár üzemeik az ország különböző részeiben, vagy eredeti székhelyük közelében működnek. A most nehéz viszonyok között élő vidéki városok emiatt számottevő veszteséget szenvednek, mert sok alkalmazott állás nélkül marad, a városok és községek jelentékeny illetékektől esnek el — mondta a felszólaló képviselő.

A pénzügyminiszter nem válaszolt ugyan erre, de kétségkívül helyeselte a felszólalást, amit a fentebb vázolt rendelet kiadása is sejtet. Az Aradi Közlöny munkatársa a legilletékesebb tényezőtől szerzett információ alapján közli, hogy a felsőbb fórumok álláspontja szerint a Bucurestibe költözött vállalatok valószínűleg

A megyei prefektus és a polgármester tanácskozásainak konkrét eredménye természetesen megnyugvással tölti el Aradváros orvostársadalmát is, amely így — most már túlléven a kérdés problematikusságán —

lemond azokról az interpellációkról is, amelyeket a szerda-délutáni városi tanácsülésre előkészített.

Értesüléseink szerint egyébként a szerdai tanácsülést követő napon Botioc dr. polgármester, valamint Berzovan János pénzügyi tanácsos és Olariu István városi vezértitkár Bucurestibe utaznak, hogy mindhármán képviseljék Arad városát a Romániai Városok Szövetségének február hó 25., 26. és 27. napján folyó kongresszusán.

## Sulyos büntetés egy aradi ügyvéd rágalmazójára

Csalással vádolt meg egy ügyvédet és kiderült a vád alaptalansága

Nagy feltűnést keltett két évvel ezelőtt az a bűnvádi feljelentés, amelyet egy mikelakai gazdálkodó adott be dr. Dante Gherman aradi ügyvéd ellen. Capitan János mikelakai gazda feljelentésében csalással vádolta meg az ismert aradi ügyvédet, akinek egykor kliense volt és aki per útján kapta csupán meg honoráriumát. A feljelentésben a gazda azt állította, hogy a honorárium-perben az ügyvéd család útján szerzett marasztaló ítéletet ellene. Megindult a bűnügyi vizsgálat, amelynek során többször felszólították a feljelentőt, nyújtsa be bizonyítékait és jelentse be tanuit. Azonban Capitan egyik felszólításnak sem tett eleget, ellenben a bűnügyi vizsgálat a feljelentés teljes alaptalanságát igazolta be. Megszüntették az eljárást dr. Dante Gherman ügyében, mire az ügyvéd hamis vád címén tett büntető feljelentést a mikelakai gazda ellen.

## A béke himnusza a



Roland Dorgelés világsikerű regényének filmváltozata.

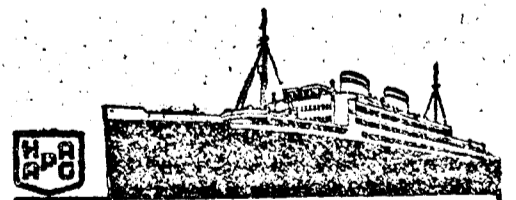
Rengeteg politikai bonyodalom támadt e film körül, melyet Magyarországon, Lengyelországban, Csehszlovákiában, Olaszországban és több más államban végleg betiltottak. Más a FAKERESZTEK minden eddigi háborús filmnél, elmélyült és magasrendű alkotás, mely nem fenézi a meztelen embert, a háború szorongatásában megbomlottát, a háború remegőjét sem állítja igaz emberí mivoltában megmutatni.

Ez a grandiózus alkotás a SELECT MOZGÓ legközelebbi slágere.

A törvényszék első szekciója ma tárgyalta az ügyet. Capitan János ezúttal zavaros vallomást tett és a bíróság előtt sem tudta beigazolni feljelentésének komoly alapját. Dr. Dante Gherman ügyvéd ezután ismertette a honorárium-per, amelyet két bírósági fokon megnyert, majd arra kérte a bíróságot, statáljon példát ítéletével. Leszögezte, hogy véget kell vetni annak a rendszernek, hogy a kliens, ha nem akar fizetni ügyvédjének, egyszerűen feljeleníti, tönkreteszi hírnevét és hitelét. Elmondotta, hogy Capitan János feljelentését el-lenségei kihasználta ellene és ártani próbáltak vele. A feljelentőnek bőven alkalma lett volna arra, hogy vádjait beigazolja, ezt azonban nem tette meg, amivel viszont azt bizonyította be, hogy tudatosan rosszakaratu, rosszhiszemű volt. Példás büntetést kér annál is inkább, mert az ügyvéd az új törvények értelmében köztisztviselő számba megy. A bíróság hosszas tanácskozás után hirdette ki ítéletét, amelyben bűnösnek mondotta ki az ügyvéd megrágalmazóját hamis vád büntetésében és ezért

három havi börtönrre, valamint ezer lej pénzbüntetésre ítélte.

Indokolásában kimondotta az ítélet, hogy enyhíthető körülménynek vette a vádlott alacsony társadalmi állását és intelligencia hiányát. Dante Gherman dr. sulyosbításért fellebbezett.



HAMBURG-AMERIKA LINIE

Délamerikai szolgálata mintaszerű. Pontos ujtások, legújabb német motorhajók

„CARIBIA“ és „CORDILLERA“

beállítás a legtekéletesebb hajótechnikai berendezéssel.

Kényelem. — Komfort. — Udülés. — egy középamerikai utazáshoz.

M. S. „Caribia“ február 25-én indul Hamburgból — Columbia — Venezuela — Panama felé.

Prospektusokkal és felvilágosítással szolgál a

Hamburg-Amerika Linie S. A. R.

Timisoara, Str. Mercy 2.

# HIREK

## Elemista férj

Hál' Isten, sok olyan probléma, amely régen foglalkoztatta az embereket és sok gondot okozott a szülőknek, ma már nem probléma. Így például a serdülő ifjuság kellő felvilágosítása sem probléma ma már. A serdülő ifjak manapság ugyanis egyes tekintetekben többet tudnak, mint — mondjuk — 30—40 évvel ezelőtt a nászutra induló ifjú házaspár.

Valahogyan kikivánczik a szürke napi hírek az alábbi kis történet, amely egy fővárosi lapban látott napvilágot:

A régi királyságbeli Strehala városkában lakodalmat ültek, amelyen nagy társaság vett részt. A lakodalmon történt, hogy Talianu Miklós 13 esztendő elemiskolai tanuló, az ottani elemi ötödik osztályának növendéke megismerkedett Prunisoara Katka 19 éves leányával. A „fiatalok“ a lakodalmi éjszakán beleszerettek egymásba és a tizenhárom éves udvarló nyomban bevallotta érzelmét apjának. Az apa beleegyezett mindenbe és a lakodalom után az ifjú vőlegény hazavitte atyja birtokára a menyasszonyát, akivel nyomban összeköltözött, addig is, amíg a törvények megengedik a hivatalos esküvőt. A gazdag apa külön házat is építtetett a boldog fiataloknak és a 13 esztendő férj most közölte az iskola igazgatójával, hogy „családi boldogság“ következtében kénytelen kimaradni az iskolából. A lap azzal fejezi be cikkét, hogy az iskola növendékei körében az eset hatalmas szenzációt keltett.

S ezek után joggal merül fel a kérdés: hát probléma manapság az ifjuság felvilágosítása?

Talianu Miklós 13 éves elemista bebizonyította, hogy nem... (—rosi.)

— **IDÓPROGNÓZIS:** Széles idő, nyugat felől terjeszkedő havazással, (hóúvás), Hőcsökkenés.

## Aradvárosi mozikképző mősora

Előadások: 5. negyed 8 és negyed 10 órákor.

**CENTRAL MOZGÓ: CSÁSZÁRKERINGŐ.**  
Operett, Joh. Strauss, Müllöcker, Suppe zenesámójakkal. **MARTHA EGGERTH, WILLY EICHBARGER, HANSI NIESE, SZÓKE SZAKÁLL, PAUL HÖRBIQUER, TRUDE BERLINER, Premier.**

**SELECT MOZGÓ: AZ UTOLSÓ PERCBEN.**  
Németül beszélő bűnügyi dráma. **HANS HYAN** izgalmas regényének filmváltozata. **ELLEN RICHTER, PAUL RICHTER, ELGA BRINK, FRITZ KAMPERS, LIZZI WALDMÜLLER, GRIGORY CHMARA,** a legjelesebb német filmművészek játszzák a főszerepeket.

— **Madgearu beteg.** Bucurestiből jelentik: Madgearu pénzügyminiszter influenzában súlyosan megbetegedett, úgy, hogy az ágyát kell őriznie.

— **Pop Sever dr. közigazgatási vezérfelügyelő** Aradon. Előkelő vendége érkezett kedden délelőtt az aradmegyei jegyzőiskolának s így Lázár Agoston dr. megyei prefektusnak. Pop Sever dr. közigazgatási vezérfelügyelő, aki a belügyminisztériumban a jegyzőiskolák inspektora, érkezett meg Aradra, hogy a szerdán délelőtt kezdődő jegyzői vizsgákon résztvegyen a kormány képviselőjében.

— **Márciusban életbélp a CFR új személytárlója.** Bucurestiből jelentik: A CFR új személytárlójának március 1-én való életbélpítésével egyidejűleg az összes állami tisztviselők és hozzátartozók, valamint a polgári és katonai nyugdíjasok 50 százalékos menetzdíjkezdésében részesülnek.

— **Meghosszabbították az ideiglenes importengedélyek hatályát.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter ma rendeletet adott ki, amely szerint az ideiglenes import-engedélyek hatályát március 31-ig meghosszabbította.

— **Az aradi légi kikötő érdekében — teaest.** Az aradi légi kikötő utoman kinevezett parancsnoka, Grui János látogatást tett Lázár Agoston dr. megyei prefektusnál, akivel megállapodott abban, hogy a légi kikötő céljaira a megye teaestélyt rendez, melynek időpontját később állapítják meg.

Friss és úde lesz, ha firdőjébe Velosa pezsgó fényotablattát tesz.

— **Visszautasították a kéményseprők fellebbezését.** Aradváros vezetősége kedden reggel hivatalos értesítést kapott a bucuresti-i Központi Reviziós Bizottságtól. A fellebbezési fórum értesítette a várost, hogy visszautasította az aradi fellebbező kéményseprőmestereknek a város átvételi és díszedési joga ellen beadott fellebbezését. Aradváros vezetősége tehát most már végérvényesen kezelheti az eddig átvett kéményseprési kerületeket és kizárólagos joggal szedheti a seprési, tisztogatási és égetési díjakat.

— **A Szabadság-téri gyilkosság ügye az aradi törvényszék előtt.** Az aradi törvényszék mára tűzte ki Sfarila János, a Szabadság-téri gyilkos bűnperének tárgyalását. A tárgyalást azonban nem tartották meg, miután a tanúk hiányoztak a tárgyalásról. A bíróság április 25-ikére halasztotta a főtárgyalást.

## Orvosi kozmetikai intézet

ARAD, Str. Románului (Zriayl-u.) 14. Szörtelenítés, szemösléstávolítás, arcápolás (olcsó bérletben is.) Esti kikészítés. Külön tisztviselői árak.

— **CSÜTÖRTÖKÖN TARTJÁK MEG AZ 1932. JUNIUSÁRÓL ELMARADT VÁROSI KÉPSORSOLÁST.** Emlékeztetés az Aradi Közlöny olvasói előtt az a botrányba fulladt képsorsolási üzlet, amelyen Aradváros égisze alatt próbált megrendezni egy érdektársaság az elmúlt év nyarán. A városvezetés helyesnek tartotta, hogy csöndben likvidálja le a fegyelmi vizsgálatot és kártalanítsa a sorsjegytulajdonosokat. Ezért csütörtökön délután öt órákor öttagú városi bizottság jelenlétében Tatu János alpolgármester elnöklöte alatt a vállalkozó által felajánlott képeket ismeretlen értékben kisorsolják. Érdeke tehát mindenkinek, aki sorsjegyet vásárolt, hogy ezen a városi sorsoláson megjelenik és részt vegyen a zajos körülmények között füstbement üzlet végző záróakkordjánál.

## Férlingek és pyjamák

legszébb kivitelben, legolcsóbban

907

**KOZSINEKNÉ Iehérnemű-  
varrodájában készülnek**

Arad, Str. Braucovlet (Lázár Vilmos-u.) 1. sz.

— **Elárvereztek egy negyvenéves aradi céget.** Selymek, csipkék, bársonymaradékok és egyéb női holmik kerültek ma árverésre Aradon. A több, mint négy évtizede fennálló Heim János nődivat-cég raktárát és berendezését árverezték el házber- és adótartozás fejében. Heim János a Strada Motianu (volt Forray-ucca sarkán), több, mint 40 év előtt alapította meg nődivatüzletét, amely a háboru előtt egyike volt a legforgalmasabb és legelőkelőbb fehérműkereskedéseknek Aradon. A háboru lezajlása után a cég olyan küzdelmes viszonyok közé került, hogy már házberét és adótartozásait sem tudta kiegyenlíteni. Ennek következményeképpen a háztulajdonos törvényes utra vitte a házber ügyét és 69.000 lej házbertartozás fejében most árverést fogantatosított, miután Heim Jánossal nem sikerült a házberösszeg egyharmadában sem kiegyeznie. Az adóhivatal 29.000 lej erejéig szintén árverést fogantatosított a cég berendezésére. Az árverés kedd délután folyt le és csupán tíz ezer lej folyt be. A Heim János-cég helyzete őszinte sajnálkozást keltett Arad kereskedői körében.

— **Betörőfogás Déván.** Déváról jelenti tudósítónk: A rendőrség letartóztatta Varga László és Kreiter Jenő nevű munkanélküli fiatalembereket, akikre rábizonyult, hogy a Déván, az utóbbi időben egymás után előfordult betöréses lopásokat ők követték el, sőt az emlékeztetes tptomrablás tettsei is ők voltak. A bűncselekmények mindegyikében külön vizsgálatot vezettek be és a tettesekre sikerült rábizonyítani a lopásokat, rablásokat, miután az elrablott holmik nagyrészét megtalálták az orgazdáknál. A két bűnöst átkísérték a dévai ügyészségre.

— **A Gutenberg-dalkör február 25-ikén, szombaton este, a Perényi-féle vendéglőben (Kálvin János-ucca), pártolótagjai tiszteletére társasvacsorát rendez.** Vendégeket szívesen lát a dalkör vezetősége.

— **Csak március elsejéig fogadják el a Mihály nagyvajda arcképevel ellátott huszlejeseket.** A Román Nemzeti Bank bucuresti-i főintézetétől 81.703. számú (510. speciális sz.) leirat érkezett a jegybank fiókjához a Mihály-huszlejesek beváltásáról. A leirat kategórikusan hangsúlyozza a tévedések elkorülése céljából, hogy ezeket a huszlejeseket nem március 31-ig, hanem csak március 1-ig fogadják el a közpénztárak, tehát a Banca Nationala fiókjai is. Mivel mostanig nagyon kevés huszlejes váltottak be a Nemzeti Bank aradi fiókjánál és mivel a beváltási határidő egy hét múlva lejár, nyomatékosan figyelmeztetik a közönséget, hogy a huszlejeseket fizesse be a közpénztárakhoz, illetve a Nemzeti Bank aradi fiókjához, vagy a pénzüintézetekhez, amelyek egyszerűen nagyobb mennyiséget szoktak szállítani a jegybank fiókjához.

— **Engedély nélkül fegyvert tartott.** Az aradi rendőrség, ügyészségi engedély alapján, ma délelőtt házkutatást tartott Mihuta Leontin Strada Razboieni 76-ik szám alatti lakos lakásában. A házkutatást végző detektívek egy „Butoies“ rendszerű revolvert találtak, amelyben öt golyó volt. Megállapítást nyert, hogy Mihuta Leontinnak nincs fegyvertartási engedélyje és ezért a fegyvert elkobozták, elene pedig megindult az eljárás.

— **A városi iparhatóság előtt kedden újra több cukorgyári munkás keresetét tárgyalják** az aradi cukorgyár igazgatósága ellen. Az iparhatóság az esetek legtöbbszörében elmarasztalta a fizetni vonakodó cukorgyári igazgatóságot a munkásokkal szemben.

— **Még csak alig néhány nap van hátra szombatig, az aradi schimbások és bevonuló ifjak szenzációsan igérkező báljáig, amelyen dr. Moga Romulus rendőrkezes és Kirchulescu alezredes védnöksége alatt rendeznek a Városi-kávéház összes termében.** A rendező gárda éjt nappallá téve, dolgozik a siker érdekében, amely az előkészületek után itélve, már jóelőre is biztosítva van. Az aradi schimbások és bevonuló ifjak az erkölcsi sikerre fektetik a főszert, aminek legfényesebb bizonyítéka, hogy február 25-ikén, szombaton este a Városi-kávéház illetve a bálttermbe való belépés teljesen díjtalan. A zenét a kávéház kitűnő jazz-zenekara szolgáltatja. Mindenkinek ott legyen, aki méltó módon akar elbucszni Karnevál hercegtől.

— **Új motorosvonatok Aradmegyében.** A közlekedésiügyi miniszter rendeletet bocsátott ki, amelynek értelmében a mai nappal kezdődőleg Bucuresti és Mihai Bravu helység között, amely utvonalba Arad is beleesik, motorosvonatokat helyeznek forgalomba. Eleinte mindössze csak két motorosvonat fogja a forgalmat lebonyolítani. A 981-es számot viselő vonat a bucuresti-i északi pályaudvarról 13 óra 04 perckor indul el és Buzau, Pascani, Cernovic, Brassó és Tövisen keresztül Aradra érkezik, ahonnan tovább folytatja útját Fetești, Constanta, Pitesti és Craiovan keresztül. A 981-es motorvonat a bucuresti-i déli pályaudvarról 14 óra 02 perckor indul.

— **Színészek jelmezes estje a Városiban.** Az aradi szerződésnélküli színészek e hó 26-án, vasárnap este, a Városi-kávéház összes termében, nagyszabású jelmezes estét rendeznek. Kilenc órákor kezdődik a mulatság, amelynél szórakoztatóbbat, olcsóbbat és fesztelebbet nem rendeztek az idel farsang alatt. Aki egy kellemes estét akar eltölteni, az okvetlen jelenék meg a színészek jelmezes mulatságán.

— **A Wizo rendes heti előadás-sorozatában,** kedden délután 6 órákor Reiter Lunka (Temesvár), a Wizo erdőlyrészi ügyvivője tartott igen érdekes és minden vonatkozásában értékes előadást. A hallgatóság a legnagyobb figyelemmel kísérte az előadást, amelynek befejeztével melegen ünnepelték a vendég előadónót.

Úlo életmódnál Koproj hashaltó csokoládé emésztesi zavarokat megszünteti.

**Mikedvelők álarcos és jelmezbálja szombaton az Iparos-Otthon-ban**  
Meglepetések, ötletek, hangulat, jókedv tölti be az éjszakát. Meghivok az Otthon irodájában! Jöjjen el On is!

## Vagyonvizsgát csinál tisztviselőivel a CFR vezérigazgató- sága

Bucurestiből jelentik: A CFR. vezérigazgató-sága rendeletet bocsájtott ki a tisztviselői vagyomokra vonatkozó törvényre való hivatkozással. A rendelet kimondja, hogy senki sem léphet az államvasutak szolgálatába anélkül, hogy vallomást ne tenne a vagyoni helyzetéről, családtagjainak és hozzátartozóinak vagyoni állapotáról. A február 20-ig kinevezett CFR. tisztviselőknek 10 napon belül nyilatkozatot kell tehát tenniük ingatlan és ingatlan vagyomokról, valamint arról, hogyan jutottak hozzá a vagyomhoz. Azokat a tisztviselőket pedig, akik megtagadják a nyilatkozat megtételét, felfüggeszik azonnal állásukból.

— **CSÜTÖRTÖKÖN DÖNT A NAGYLAKI KÖZSÉGTANÁCS AZ ÚJ VASUTVONAL ÜGYÉN.** Jelentjük, hogy a nagylaki községi tanács a közeljövőben dönt Lázár Agoston dr. megyei prefektus kezdeményezésére induló új vasutvonal-kiépítési akció ügyében Arad—Pécska—Battonya—Nagylak között. A megyei prefektus Ispravic György vasutigazgató társaságában csütörtökön száll ki Nagylakra, hogy személyesen vegyen részt a községi tanács sorsdöntő közgyűlésén, a mely Nagylak jövőjéről lesz hivatva dönteni.

— **Vakmerő betörés Aradon.** Vakmerő betörés történt az elmúlt éjszaka folyamán a Strada Eminescu (Deák Ferenc-uca) 1. számú házában lévő Brasch-féle cukorkaüzletben. Ma délelőtt megjelent az aradi központi rendőrségen Brasch József, az üzlet tulajdonosa, aki betörés címén feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen. Reggel, amikor ki akarta nyitni üzletét, megdöbbenve látta, hogy a redőny lakatja le van törve. Az üzletbe belépve, megállapította, hogy ott az éjszaka folyamán ismeretlen tettes, vagy tettesek jártak, akik mintegy 1900 lej értékű cukorka- és csokoládé-árut vittek magukkal. A rendőrség a vakmerő betörés tettesinek kézrekerítésére bevezette a nyomozást.

### ÖN CSAK A JEGYÉT VÁLTJA MEG, A TÖBBIRŐL A MOZI GONDOSKODIK.

Egészséges humort, fülbemászó muzsikát, Bécs minden szépségét jelenti a

## CSASZÁRKERINGŐ

(Kaiserwalzer. Audienz in Ischl)

cimű szenzációs operett, mely két órán keresztül élénk varázsolja mindazt, ami a császárvár-rost a világ legkedélyesebb városává avatta

MARTHA EGGERTH, HANSI NIESE, WILLY EICHBERGER, SZÓKE SZAKÁLL, FRITZ KAMPERS, PAUL HÖRBIGER, TRUDE BERLINER a főszerepekben.

### A CENTRAL-MOZI MAI PREMIERJE!

A nagy érdeklődésre való tekintettel, jegyek elővételben kaphatók.

— Az aradi törvényszék második szekciójára tüzte ki a vízóra-ügy bünperének tárgyalását. Mint ismeretes, a per vádlottjai, Demian Illés és Páncotán György volt gépüzemi alkalmazottak, akiket azzal vádolnak, hogy a város tulajdonát képező vízórákat és ólomcsöveket adták el. A meglepő fordulatokban bővelkedő bünper mai tárgyalására nem kerülhetett sor, miután Moldovan, Sabin elnök rövid szabadságra utazott és nem vezethette a tárgyalást. A bíróság március hó 9-ikére halasztotta az ügy letárgyalását.

— **Nagyszabású táncos tea-estélyt** rendez február 25-ikén, szombaton este 8 órai kezdettel az aradi cserkész-szervezet ötödik centuriója, a Városi-kávéház felett lévő Bridge-szalomban. A cserkész-est előkészületeit dr. Boca Gyula parancsnok és Bársony István alparancsnok vezetése mellett, egy nagyszámú rendezőbizottság intézi, amely a legnagyobb agilitással dolgozik az estély sikerének érdekében. Kitűnő jazz-zenekar, tombola, szépség- és táncverseny egészíti ki a szórakozásokat és élvezeteket egész tömegét.

— **Meghalt IV. Károly magyar király híres pilótája.** Budapestről jelentik: Ma szívizóléletparézis következtében meghalt Alexay András szolgálaton kívüli százados, aki mint katonai repülő az olasz hadterén sokszorosan kitüntette magát. Alexay vezette volt az a repülőgép, amelyen néhai IV. Károly király Svájból Magyarországra repült. A hírneves pilóta az utóbbi években magántisztviselő volt.



### Zord téli napokon és a sportnál

## NIVEA-CREME vagy OLAJ

Mielőtt kimegy a szabadba, dörzsölje be jól arcát és kezét Nivea-Creme-vel, vagy Nivea-Olajjal. Mindkét készítmény megóvja bőrt az időjárás hátrányos befolyásától, megőrzi annak sima, friss, rugalmas külsejét és gyorsan meggyógyítja a gyuladós, vörös, felrepedt bőrrészeket. A Nivea-készítmények mélyen behatolnak a bőr szöveteibe, táplálják, erősítik és ellentállóvá teszik.

A Nivea-Creme és a Nivea-Olaj az egyedüli bőrápolószerek a világon, amelyek a természetes bőrfaggyúval egyenlő összetételű és hatású eucerintet tartalmaznak és ezen alapszik a két szer meglepő, előnyös hatása.

NIVEA-CREME Lej 16. — 72.— NIVEA-OLAJ Lej 55.— és 85.—  
BEIERSDORF & CO. S. A. R., BRASOV

— **Borzalmas tüzvész Szászváros mellett.** Szászvárosról jelenti tudósítónk: A Szászváros melletti Tamasa községben kedden éjjel borzalmas tűz ütött ki. A tüzvész áldozata lett a községi háza mellett ujonnan épült jegyzői lak, két csürrrel együtt. A kár meghaladja az 500.000 lejt.

— **Hadirokkant tisztok, akiknek nyugdíj-ügye még nincs rendezve,** személyi adataikkal felszerelve, jelenjenek meg az aradi IOV hivatalában.

— **Bárd Oszkár ma a Kőlcsey Életiskolában** színes részletezéssel fogja előadni, hogyan lett a sokféle találmány által a technika a mai világhatalommá. Érdekes részletei lesznek a mai civilizáció fejlődését vázoló előadásnak a véletlennek különböző szerepéről egyes korszakalkotó találmányok létrejöttékor. Ezek a véletlenek a technikai fejlődésnek a romantikája, melyet az író Bárd Oszkár fantáziája hatásosan fog beleszólni az Astra-gyár mérnökének matematikai realitásába. Az ingyenes előadás az Iparos Kulturházban bizonyára a minden szerdán megszokott nagy hallgatóság számára lesz tanulságos élvezet.

— **Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Bélműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát.** Egy doboz ára 20 lej, Dr. Földes Béla gyógyszerháza Arad.

## A felfordult kastély

Bársony Rózsi első hangosfilmje a Corso-moziban

Könyved, vidám muzsika, csupa ötlet, keserű humor és szórakoztató jelenetek sorozata a „Felfordult kastély” című slágervígjáték, amelyben Bársony Rózsi, a népszerűbb magyar táncos-zsibrett, mint hangosfilmszínész debütál. A ragyogóan széke, fiatal, csodálatosan fürge-lábu és behízelgő hangú zsibrett, rendkívül hálás szerepet kapott, mint Willy Fritsch partnere: kedve szerint mókázhat, táncolhat és énekelhet, hiszen szinte ő tölti ki az egész filmet, ő diktálja a humort, jókedvet, kacagást. Egy táncosnő alakít, a kis Anitát, akiről azt állítják, hogy elbájolón kedves, de — csak két hétig, mert azután az ember idegeire megy. Az ám, de Anitától nem olyan könnyű megszabadulni! Ha a feje tetejére áll is az ódon kastély, ahová a fiatal Paul (Willy Fritsch) vendégeként szállásolta magát Anita, akkor sem engedi magát kidobni! A kastély pedig csakugyan a feje tetejére áll: a téli üdülők hely népszerűbb szállója lesz belőle, lüktet az élet, az emberek jönnek-mennek, fizetnek és Paul kisegíti a bajból nagybátyját, a kastély elszegényedett tulajdonosát. Persze jutalmul ő is megtalálja boldogságát. De nem a szűzsé a fontos, a cselekmény szinte magától adódik, hanem a kitűnő szereplők: Willy Fritsch és Bársony Rózsi mellett, a szép Dorothea Wieck, Harry Halm, Paul Hörbiger, Oscar Sima, Max Adalbert, Adele Sandrock és a többiek, mind eredeti, humorrall teli figurák. A rendezés nehéz feladatát Kurt Gerron, a népszerű jellemkomikus kitűnően oldotta meg.

— **Sportemberek, turisták, lovasok, tornázók, kerékpározók stb.** felhívjuk figyelmüket a Sloan's Linimentre. Ez a szer könnyű baleseteknél mindig kéznél legyen, mert ficamodásoknál, izomrándulásoknál, izomlázoknál, zuzódásoknál, egyszerű bedörzsöléssel enyhíti és gyógyítja a fájdalmat és megakadályozza bosszadalmasabb komplikációk keletkezését. Sloan's Liniment-et Északamerikában millió és millió ember használja.

— **Láz, bágyadtság, fej- és végtagfájás,** náthaláz első jelei. Védekezzen ez ellen az alattomos betegség ellen; már sokaknak kellett szenvedniük amiatt, hogy fejfájással járó hűlésre nem fordítottak figyelmet. A betegség többnyire náthával és gégehurttal kezdődik, mert a betegség okozója a száj- és toroknyíláson át hatol a testbe. Náthaláz idején okvetlenül végezze a fertőzéstől torkát és szájüreget a jözüdjé a baktériumokat biztosan elpusztító Panflavin-pasztilák állandó használata által.

## URANIA

Ma, szerdán 5, negyed 8 és negyed 10 órakor BOLVARY GEZA rendezése. STOLZ ROBERT muzsikája.

### BÉCSI VIG ASSZONYOK!

Táncos énekes, zenés operett,  
WILLY FORST — LEE PARRY — PAUL HÖRBIGER.

Délután 8 órakor 8.— lej átlagos helyaráttal:  
RAMON NOVARRÓ első németül beszélő filmje:

## INDIA FIA!

KELETI SZENZACIO.

JÖN: PINTY és PONTY LEGUJABB  
PREMIER SLÁGER.

— **Jelmezes táncestély Gyorokon.** A Gyoroki Önkéntes Tűzoltóegylet dr. Romul Láz szenátor és tűzrendészeti felügyelő védnöksége alatt, folyó hó 25-ikén, szombaton este, a Schmidt-féle vendéglő termeiben, jelmezes táncestélyt rendez, mely szép sikerűnek ígérkezik és előre láthatólag a Hegyaljának a szezon legsikerültebb és leghangulatosabb mulatsága lesz, mely iránt nagy az érdeklődés az egész Hegyalján. A legszebb és legcsunyább jelmezes értékes jutalmat kap.

— **Az A. A. C.** a folyó hó 26-ra hirdettévi rendes közgyűlését folyó évi március hó 5-én, délelőtt 10 órakor tartja meg az AKE-kioszk nagytermében.

— **Szombaton és vasárnap** tartja a Rovinei Athletikai Club műsoros táncmulatságát a Dacia-kávéházban. Előadásra kerül Farkas Imre: „Iglói diákok” című operettje. A próbák hetek óta serényen folynak és a rendezőség a szereplőkkel együtt lázas munkát fejt ki a mulatság érdekében, mely előreláthatólag a legnagyobb sikerűnek ígérkezik.

— **Haszorulás, rossz emésztés, erős bomlási és erjedési folyamat a gyomorbelihuzamban, bélbaktérium- és gyomorsavtúltengés a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata mellett visszafejlődnek.**

— **OLVASÓINK** b. figyelmét e helyen is felhívjuk az országSZERTE ismert HEINRICH FRANCK SOEHNE S. A. R. BUCURESTI—BRASOV cég hirdetés-sorozatára.

## Csalás miatt

egy hónapi fogházra ítelték az aradi agrárhivatal volt tisztviselőjét

Ma állott a büntető bíróság elé *Pasculovici György*, az aradi agrárhivatal volt tisztviselője, aki a gazdáktól az agrárreform idején pénzeket vett fel és megígérte nekik, hogy földet kapnak. A becsapott gazdák megtették a büntető feljelentést *Pasculovici* ellen, aki ügyének első tárgyalásán meglepő védekezést adott elő. Kijelentette, hogy a pénzt nem a maga, hanem főnöke, *Simionescu Constantin* agronom részére vette fel és csak felettese utasításának engedelmességet, amikor a gazdákat felkereste. Tanuképpen hivatkozott egy hivatalnoknőre, *Stoian Mária*ra, aki igazolni tudja, hogy akkor, amikor a károsult gazdák az agrárhivatalban jártak, *Simionescu* azt ígérte nekik, hogy ő maga fogja kártalanítani őket. A mai tárgyaláson kihallgatták *Stoian Mária*t, aki azonban azt vallotta, hogy amikor a károsult gazdák *Simionescunál* jelentkeztek, az agronom azt felelte panaszukra:

— *Kérem nem tudok semmit az ügyről. Ha becsapták magukat, forduljanak a bírósághoz.*

A perbeszéd után a bíróság bűnösnek mondotta ki *Pasculovici Györgyöt* csalás bűntettében és ezért egy havi fogházra, valamint ezer lej pénzbüntetésre ítélte.



örök nyomorékká válok, amikor egy szomszédom a SLOAN'S LINIMENT-ről beszélt nekem. A Sloan's uj emberré tett. Mostan, mihelyt érzem hogy merevednek csuklóm, azonnal SLOAN'S LINIMENT-et teszek rájuk és fájdalmaim és szenvedéseim rögtön elmúlnak. — Bármely csuzos, ideg- és izomfájdalmak ellen:

# SLOAN'S LINIMENT

Egy üveg ára 75 Lei. — Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

Aki csak SLOAN'S-t használ, dicséri és áldja.

„SLOAN'S uj emberré tett.“

Az időjárás változásai miatt, minthogy én kőműves vagyok, gyakran megmerevedtek az izmaim és csuklóm, úgyhogy rettenetesen szenvedtem. Voltak napok, hogy munkára sem mehettem. Attól féltem már, hogy

## SPORT KÖZLÖNY

### Országos bajnokságot nyert Kondorossy Zoltán, a Toldi birkozója

*Krausz II. a harmadik helyen végzett. — Nagyszerűen sikerült a lugosi Vulturii rendezésében lebonyolított országos birkozó-bajnokság*

Vasárnap zajlott le a lugosi *Vulturii* rendezésében hatalmas erkölcsi siker mellett, Románia birkozóbajnoksága. Az ország legjobb amatőr versenyzői adtak itt egymásnak találkozót, Aradról a *Toldi* négy versenyzővel képviseltette magát. Az egész verseny kimagasló és sportszemponttól legjelentősebb eseménye volt az aradi *Kondorossy* és a lugosi *Stickelbauer* találkozása a nehézsúly-csoportban, amely klasszikus küzdelem után *Kondorossy* fényes győzelmét eredményezte. Ugyanebben a súlycsoportban az aradi *Krausz II.* harmadik helyen végzett. A többi aradi versenyzők, *Petrányi* és *Karácsonyi* a döntőben, nehéz küzdelemben helyezetlenül végeztek a nagy konkurenciában.

A lugosi *Vulturii* vezetősége *Radoslav József* mérnök elnökkel az élén, mindent cikövetett, hogy a versenyek példás rendben kerüljenek eldöntésre s a versenyzők elszállásolása és ellátása ne hagyjon kifogásolni valót hátra. Ez *Schlinger Zs. László* érdeme. A versenyen megjelent dr. *Manoila Camil* országos elnök, aki a dicséret hangján szólt a verseny sikeréről. A legtöbb verseny bírói tisztjét közmegegyezésre *Schenker Mihály* szövetségi tréner látta el. Részletes eredmények:

**Légsúly:** Bajnok *Abrudán Zoltán* Staruinta Satu-Mare, 2. *Toma Miklós* UDR. Resita, 3. *Györkös Ferenc* CSMC Cluj.

**Pehelysúly:** Bajnok *Tözsér József* Staruinta Oradea, 2. *Virágh László* Vulturii Lugoj, 3. *Konecsnik V.* UDR Resita.

**Könnyűsúly:** Bajnok *Borlován Fülöp* Vulturii Lugoj, 2. *Dragumir Ferenc* Vulturii Lugoj, 3. *Fironda György* Vulturii Lugoj.

**Középsúly:** Bajnok *Ungár József* Vulturii Lugoj, 2. *Lázár György* Vulturii Lugoj, 3. *Simisian György* Vulturii Lugoj.

**Középsúly:** Bajnok *Gemesi Sándor* Vulturii Lugoj, 2. *Finkelstein Jenő* Vulturii Lugoj, 3. *Oroszi Miklós* Staruinta Satu-Mare.

**Kisnehézsúly:** Bajnok *Gecse Ferenc* CAT Timisora, 2. *Balogh Gábor* Vulturii Lugoj, 3. *Mészáros János* SSMR Resita.

**Nehézsúly:** Bajnok *Kondorossy Zoltán* Vulturii Arad, 2. *Stiegelbauer* SSMR. Resita, 3. *Krausz II.* Vulturii Arad.

A lugosi *Vulturii* birkozó 3 bajnokságot, 5 második és 3 harmadikat nyertek, versenyzői az összpontok felét, 21-et hódítottak el, így a pontverseny győztesei.

Ezen a versenyen határozták el azt, hogy az aradi *Toldi* rendezésében március 12-én Aradon megtartandó Aradváros bajnoki versenyén az ország legjobb birkozó 3 adnak revánsot egymásnak, ami már előre is biztosítja az aradi verseny sikerét, mely a téli színházban lesz.

O A *Ripensia* lesz vasárnap az AMTE ellenfele. A meccset a *Gloria-CFR*-pályán fogják lejátszani.

O Magyarország legyőzte Lettország csapatát a jéghokki bajnokság során, így a 3:0-as győzelme révén bejutott a középdöntőbe.

### Obecsei-Obitz Gábor, a huszonötösörös magyar válogatott leszerződött az AMTE-hez

Amikor a lapok nyilvánosságra hozták az AMTE közgyűlésének eredményét, a megválasztott vezetőség összetételéből már megállapították, hogy ha a vezetőség lelkiismeretesen végzi teendőit, úgy a munkásegyesületnek rövid időn belül fel kell virágoznia. Ez a feltevés valóra is vált, mert az elnökség tagjai megteremtették azt az alapot, amely fedezet arra, hogy az AMTE egy tréneret kapjon, mint a csapat fejlődésének elengedhetetlen kellékét. Hosszu tárgyalások után ma végre sikerült ezt a függő kérdést elintézni, súlyos anyagi áldozatok árán

az AMTE részére trénernek leszerződtek *Obecsei-Obitz Gábort*, a *Ferencváros* világhírű halljátékosát, aki 25 ízben huzta magára a magyar válogatott dresszét.

Ennek a szerződésnek hosszú a története. Amikor az új vezetőség hozzáállott az intenzív munkához, első ténykedése volt a trénerkérdés megoldása. Több irányban folytak a levélbeli tárgyalások, de ennek meggyorsítása érdekében *Guttman Oszkár*, a klub alelnöke felutazott Budapestre, ahol több ismertnevű trénerrel foly-

### A Magyar Párt asztali fennszezőinek győzelme

A Magyar-párt és az AMTE ping-pongozói 19-én vasárnap rendezték a Magyar-párt helyiségében klubközi kihívásos ping-pong versenyüket, mely alkalomból az érdeklődők és drukkolók zsufolásig megtöltötték a nagy versenytermet.

Részletes beszámoló a következő:

Az 5-ös csapatversenyben győzött a Magyar-párt csapata 13:2 arányban az AMTE csapata ellen. Magyar-párt csapata: *Belinszky, Guttman II., Tövisháty, Tusz, Zsiga*. Az AMTE csapata: *Deutsch, Kemény, Korom, Péterffy és Weichelt*.

**Férfi egyes II. oszt.** Bajnok: *Fränkl Andor* (MP.) 2. *Illencz T.* (MP.) 3. *Gudbród II.* (MP.) és *Juhász J.* (MP.) 11 induló.

**Vegyes-páros:** Bajnok: *Belinszky—Scheer Irmus* (MP.) 2. *Deutsch—Koszka Emmi* (AMTE). 3. *Korom—Weicheltné* (AMTE.) és *Guttman II.—Cservenka Klári* (MP.) 5 induló.

**Férfi páros.** Bajnok: *Korom—Péterffy* (AMTE.) 2. *Guttman II.—Matekovic* (MP.) 3. *Deutsch—Kemény* (AMTE.) és *Tusz—Zsiga* (MP.) 6 induló.

**Férfi egyes. I. oszt.** bajnok: *Belinszky Lajos* (MP.) 2. *Tusz K.* (MP.) 3. *Kapitány* (MP.) és *Deutsch* (AMTE.) 13 induló.

### A világhírű játékos-tréner a piros-feketék tréningjét fogja vezetni — Az új vezetőség sikeres munkája

tatott szerződési tárgyalást és hozott magával kitöltött blankettákat. Hazatérte után az elnökség azonnal megtárgyalta az ajánlatokat és a választás természetesen *Obecsei-Obitz* ra esett, akinek sportműködése mindenkinek bámulatát kiváltotta. Ma délután *Stengl Imre*, a klub főtitkára telefonon érintkezést keresett *Obecsei-Obitz Gáborral*, akivel közölte, hogy az elnökség elfogadta ajánlatát, így kéri, hogy minél előbb jöjjön le, hogy szerződésileg vállalt kötelezettségének eleget tegyen. *Obecsei Obitz* hosszabb terminust adott, mert a függő ügyeinek elintézése heteket vesz igénybe, de a végső telefoni megállapodás szerint

a világhírű játékos szombaton délután már Aradra érkezik, hogy a vasárnapi játék után már következtetéseket vonjon le az AMTE csapatáról.

Szó van arról is, amennyiben a szükség kívánja, *Obecsei-Obitz Gábor* már vasárnap magára ölti a piros-fekete dresszt és a balhafi posztján bemutatkozik az aradi közönségnek, amely az elmúlt esztendőben, a *Ferencváros* aradi vendégszerzője alkalmából sokat tapsolt neki.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Nagyfontosságú változások a forgalmiadó végrehajtása körül

**Pénzügyminiszteri rendelet a speciális gyógyszerkészítőkről, a kötött- és szövöttáru gyárosokról, a pécskai, a gáji és egyéb kispékekről**

A pénzügyminisztérium tudvalevően folyton újabb rendeleteket küld a pénzügyigazgatóságokhoz, amelyeket felvilágosít arról: hogyan alkalmazzák a forgalmi- és luxusadót. A tegnapi kiadott legújabb pénzügyminiszteri rendelet többek között a gyógyszerárak adókötelezettségével is foglalkozik és a következőket tartalmazza:

**Azok a gyógyszertárak, amelyek speciális cikkeket állítanak elő és azokat en gros, vagy saját patikájukban árúsítják, kötelesek speciális regisztert vezetni és forgalmiadót fizetni.**

A rendelet szerint, a gyógyszertárak nem hivatkozhatnak a forgalmiadótörvény 12-ik szakaszára, amely kizárólag iparműhelyekre vonatkozik, mivel azonban a speciális gyógyszereket előállító patikák nem tekinthetők ipari műhelyeknek, a gyártott cikkek forgalmiadó alá esnek.

**A nyomdatulajdonosokról ezeket mondja a rendelet:**

Nem kell forgalmiadót fizetni azoknak a nyomdáknak, amelyek könyveket, folyóiratokat, hírlapokat, szóval kizárólag egyszerű nyomtatványokat állítanak elő. De az olyan nyomdák, amelyek üzleti könyveket, táblázatokat, számlákat, levélpapírokat, borítékokat, névjegyeket, levelezőlapokat, plakátokat stb. készítenek, két és fél százalékos forgalmiadót kötelesek fizetni. Súlyosbíttja ezeket a nyomdáknak a helyzetét az is, hogy az esetben, ha a nyomtatványhoz szükséges papírt a megrendelő adja, a nyomda köteles kiszámítani az átvett papír napi árát, azt a munkadíjjal együtt megszámlázni és a számla végösszege után forgalmiadót fizetni. A számlába feltüntetendő a papír és az elhasznált anyagok árának megfelelő összeg is. De nemcsak a számlába kell bevezetni a papírt, hanem a special regiszterbe is pontosan bejegyzendők ezek az adatok. A nyomdából eladott nyomtatványok természetesen szintén feltüntetendők a regiszterben.

**Az aradi pénzügyigazgatóság szerint, ezen az alapon bírálandók el például azok a szabók is, akik szintén bér munkát végeznek.**

A 6 szakmukánál kevesebbet foglalkoztató cipészek (kispárosok) nem tartoznak a forgalmiadó alá, ha a felsőrészt másutt készítetik is, de ha csak a megrendelést veszik fel és másutt készítetik el az egész munkát, akkor már vállalkozóknak tekintik őket.

Rendkívül fontos adatokat tartalmaz a rendelet

**a szövött- és fonottárukat előállító gyárak részére.**

különösen azokra, amelyek ugynevezett bér munkát végeznek a kereskedők számára. Az ilyen gyáraknak rendszerint a nagykereskedők adják a szükséges nyersanyagot, például a fonalat. Mostanig a gyár csak az előállítási díj után fizetett forgalmiadót, ezután azonban úgy a nyersanyag értéke, mint az előállítási díj után köteles a gyár a forgalmiadót leróni, olyképpen, hogy a nyersanyag értéke után járó forgalmiadót közvetlenül a megrendelő kereskedőtől szedi be és a gyáros fizeti be az adópénztárba. Amennyiben ezen a téren bármilyen szabálytalanságot felfedezne a pénzügyigazgatóság, a megrendelő kereskedő és a gyáros együttesen viselik a súlyos következményeket. A forgalmiadó befizetését és a regiszter vezetését számos tisztviselő fogja ellenőrizni.

Az aradi pénzügyigazgatóságnál szerzett értesüléseink szerint, a pénzügyminiszter le-

iratot intézett az ugynevezett kispékek forgalmiadójáról.

**Ezek közé tartoznak például a pécskai, gáji kenyérsütők, valamint a többi details lista pékek,**

akik teljesen járatlanok a komplikált speciális regiszter kezelésében, ezért a miniszter ezeknek a kispárosoknak teljesen egyszerű, mindössze 12 rovatból álló regisztert készített, amelyeket kitölteni kötelesek a január 1-től február 25-ig eladott árukról. A regisztereket az egyik nyomdában lehet beszerezni és látványoztatni kell a pénzügyigazgatósággal. Az igazgatóság figyelmezteti az érdekelteket, hogy e hó 25-ig okvetlenül fizessék be a forgalmiadót január 1-től kezdődően, mert 250 ezer lejre büntetik azokat, akik a befizetést elmulasztják.

Itt említjük meg, hogy az iparosok forgalmiadójáról és regiszterjéről pontosan összeállított kimutatást és utasítást tartalmazó füzeteket ad ki a pénzügyminisztérium és az összes pénzügyigazgatóságokat ellátja azokkal, hogy mindenki könnyen hozzájuthasson a fontos törvényt magyarázathoz. A füzetek néhány nap múlva fognak leérkezni.

## Most vetik ki a vesztőhelyi házparcellák adóját

Habár hivatalosan már február 15-én befejeződött a házadókiadó-bizottságok munkája, az óriási feladat utolsó aktusai még mindig nem zárultak le. A 9. sz. bizottság például már napok óta a Maros tulsó partján levő ugynevezett „vesztőhelyi” ingatlanok adóját állapítja meg. Tudvalevően ez a terület egészen Zsigmondházig terjed és többszáz beépítetlen házparcella van ott. A múlt évi árvíz alkalmával az egész tulsó oldalt ellepte az iszap és a kavics, amelyek miatt hosszú ideig nem lehet ott építkezni, még ha megfelelő tőkék is volna a tulajdonosoknak. A házadómegállapítást előíró miniszteri utasítás, mint ismeretes, kötelezővé teszi a beépítetlen telkek megadóztatását is. A vételár 5 százalékanak megfelelő összeg után vetik ki a házadót.

= **A mai gabonapiacra lanyha volt az üzlet.** Ennek következtében áruk egyáltalában nem alakultak ki. Ujaradon szintén nagyon gyenge piac alakult ki. A buza 600—650 lej körül váltakozott minőség szerint, míg a tengeri ára 150 és 160 lej között variálódott métermázsánként. Más gabonaműben nem volt említésre méltó felhozatal.

= **Érdekességek a Nemzeti Bank közgyűlésén.** Bucurestiből jelentik: A Román Nemzeti Bank e hó 19-én tartotta meg évi közgyűlését, amelyen Anghelescu bankkormányzó hosszú beszédet mondott Románia pénzügyi helyzetéről. Felemlítette, hogy a gazdasági válsággal szemben ő optimista. Rámutatott arra, hogy a jegybank megvédte az ország presztizsét, mert sikerült megtartani a lej stabilitását. Az intézet 130 millió lej megtakarítást ért el, s többek között 10 százalékkal leszállította a személyi kiadásokat. Azután hangsúlyozta, hogy az országban még a magánosoknak is rejtett tartalékaik vannak és nagy derűltség közepette említette fel, hogy a közgyűlésen jelenlévő részvényesek is Wertheim-székényeikben tartják vagyonukat. Felemlítette a Nemzeti Bankkal kapcsolatban hangzott az azt a szemrehányást, hogy az intézet nem állította bíróság elé azokat a romániai bankokat, amelyek szabálytalanul működtek. Ezt azért nem tette, mert a jegybank nem végez rendőri szolgálatot. A közgyűlés ezután elfogadta a menüzet és megadta a szükséges felmentvényt.

5  
Teljesen igaza van!

Jó, erős és ízletes tejeskávéhoz csakis a régbevált

„Valódi Franck”-ot

lehet használni!

Akkor aztán jó ízű, egészséges és olcsó!



De legyen - -

„Franck”

a kávédarálóval!

## A Budapesti Nemzetközi Vásár nagyszabású előkészületei

(Budapesti tudósítónktól). Budapestben és a szomszédos országok nagy városaiban egyre több helyen látható egy feltűnően szép és művészi plakát: a május 6—15. között megrendezendő Budapesti Nemzetközi Vásár plakátja. Fehér galamb röpi, szájában olajág helyett Merkur-bottal. A gazdasági élet békegalambja, mely hírül vitte: a Budapesti Nemzetközi Vásár vezetősége 1933-ban is megtartja a budapesti árumintavásárt. A kormány, a kereskedelmi, ipari és mezőgazdasági érdekképviseletek, a Magyar Nemzeti Bank, Magyarország és Európa vasutigazgatóságai megértéssel siettek a vásár vezetőségének támogatására és a kedvezmények egész sorát biztosították a vásár kiállítóinak és látogatóinak.

Mindazok a kedvezmények, amelyeket a Budapesti Nemzetközi Vásár kiállítói és látogatói az elmúlt években élveztek, az idén is meglesznek. Ezeket felül azonban olyan könnyítésekről is tárgyal a vásár vezetősége, melyek teljes mértékben ellensúlyozzák a világszerte életbeléptetett áru-, pénz- és személyforgalmi korlátozásokat és különösen a szomszédos államok közönségének tömeges vásárlatogatóit segítik elő. Ehhez mérten a vásár rendezősége is megtett mindent, hogy az eddiginél többet és szebbet nyújtson. Redukálta a kiállítók költségeit és a kedvezmények koncentrációjával rendkívül árcsökkenést biztosít a bevásárlók számára.

Külön önálló kiállítás lesz a textil- és divatiparok hatalmas csoportja, mely látványos divatrevüvel kapcsolatban mutatja be a modern ruházati iparok új és jutányos termékeit. Rendkívül érdekes lesz a „családi ház belseje, udvara és kertje” című csoport, mely demonstrálni fogja azt is, hogy milyen mellékkereseti lehetőségeket lehet nyújtani a baromfitenyésztés, méhészet, selyemhernyótenyésztés, stb. útján a középosztálynak.

A májusi vásár iránt máris igen nagy érdeklődés nyilvánul meg, különösen a szomszédos országokból és minden jel arra mutat, hogy a részvétel még a tavalyinál is nagyobb arányú lesz.

A Királyi Magyar Automobil Klub, a vásár vezetőségével karöltve, a vásár alkalmából csillagutatót szervez, amelyen a vásárt autón felkerülő kereskedők számára kedvezményes nevezési díjak és külön versenydíjak lesznek biztosítva. A csillagutatóra április 15-ig lehet benevezni.

Ezzel egyidejűleg jelentik Budapestről, hogy a Magyar Nemzeti Bank 10 millió külföldi zárolt árupengőt felszabadított a Budapesti Nemzetközi Vásáron köendő exportüzletek számára. Az áru-listát később teszik közzé. A román állampolgárok szempontjából ez azt jelenti, hogy azok, akiknek követelésük van Magyarországon, a vásár alkalmából ezen összeg erejéig pengőben vásárolhatnak különböző, később meghatározandó cikkeket, vagyis követeléseiket így módon hivatják le.

= **A Consum legújabb száma.** A forgalmiadó törvény alkalmazására kiadott legújabb rendeleteket részletesen, a végleges kontingentálási és új kompenzációs rezsime vonatkozó rendeleteket utasításokat és egyezményeket teljes egészében ismerteti a Consum és közli az impordengedélyek megszerzéséhez szükséges kérvénymintát és utasításokat. A legújabb iparvállalati és kereskedelmi tranzakciók, közmunkák, közszállítások, cégváltozások első forrásból olvashatók a Consum-ban. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól, Cluj, Postafiók 127.

## Olcsó husvét-i társasutazás Rómába

### A társasutazás programja

Nemcsak a különböző nemzetek katolikus társadalmi, de az egész kulturvilág érdeklődése Rómára fordul, ahol hatalmas előkészületek folynak a husvét-i világraszóló ünnepekre. A pápa — mint ismeretes — karácsonyi szövegében kihirdette az 1933-as szent évét, amelyet még Rómában is szokatlan fényvel, gigantikus keretek között ünnepelnek meg. Husvétkor az egész művelt világ katolikusossága Rómába fog tódulni, a zarándokok nagy tömegekben keresik fel az Örök Várost, hogy résztvegyenek a Vatikán és az olasz állam kibékülésének a szent évvel egybekötött ünnepségein.

Az olasz állam igen nagy vasúti kedvezményeket ad erre a rendkívüli alkalomra mindazoknak, akik felkeresik Rómát, akár a többi patinás multu olasz várost, a művészetek szülőföldjét... A turistavilág felfigyelt ezekre a kedvezményekre és Európa minden tájáról a turisták ezrei indulnak el Husvétkor Olaszországba.

A romániai Cook-irodák természetesen összeköttetésbe léptek az illetékes olasz hatóságokkal és ennek eredményeképpen rendkívül olcsó társasutazást rendeznek Olaszországba a husvét-i ünnepekre. A társasutazás programját az alábbiakban állították össze:

Indulás Temesvárról április 11-én este a Simplon-expresszsel, Jugoszlávián át érkezés Velencébe április 12-én délután 6 órakor. Másnap, 13-án délelőtt Velence megtekintése gondolán, vezető irányítása mellett. A délutánt az utasok tetszés szerint használhatják fel. Éjjel indulás: érkezés Rómába 14-én délután. Április 14-től 18-ig, tehát öt napig Rómában tartózkodnak a társasutazás résztvevői, egy teljes nap ebből séta Rómán keresztül autócarral, vezetővel. A többi napok szabadok. Rómából indulás 18-án éjjel, érkezés Firenzébe 19-én reggel. Firenze szépművészeti nevezetességeinek megtekintése vezetővel. Április 20-án reggel indulás Firenzéből, érkezés Temesvárra 21-én

délben a Simplonnal. A társasutazás résztvevői díja személyenként 6600 lej. Ebben benne van: III. osztályú vasúti jegy Temesvártól Rómáig és vissza, jó hotel és teljes penzió Rómában, Velencében és Firenzében. Ezenkívül a résztvevői díjban benne foglalják az utazás alatti étkezés, a kirándulási díjak költségei, vezetőik, beléptidijak, taxák, borralalók, vizumok.

Az aradi résztvevők legkésőbb február hó 28-ig jelentsek be szándékukat, még ha csak feltételeken is, a Wagons-Lits-Cook-irodában (Minorita-palota.) Kívánatra prospektust, valamint mindennemű információt az aradi Cook-iroda megad, vidéki érdeklődők válaszbélyeget mellékeljenek. A társasutazás résztvevői másodosztályon is utazhatnak a különbözet ráfizetésével, valamint ki is bővíthetik az utazást egy kétnapos nápolyi és capri-i kirándulással, csekély összeg megfizetése mellett.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, FEBRUÁR 22.

Bucuresti. 13: Gramofonlemez. 18: Rádiózenekar. 19:25: Zenekari hangverseny. 20:40: Gramofon. 21: Szimfonia. 21:30: Énekhangverseny. 21:50: Hegedűszó. 22:20: Zongoraverseny. — Budapest I. 10:15: Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 1: Déli harangszó. 1:05: A rádió házikvintettének hangversenye. 4:30: A rádió diákfelőrája. 5: „Értsük meg egymást”. (Az érték és mértékesség világa). Halász Gyula előadása. 6: Hangverseny. 7:15: Olasz nyelvoktatás. 7:45: Csorba Gyula és cigányzenekarának hangversenye. 8:30: Az Operaház előadásának közvetítése. Gounod: „Faust”. Majd: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12:30: Weidenhoffer-négyes. 13: Déli zene. 13:40: A párisi Opera énekara. 17:55: Gramofon. 20:25: Wolf Hugó emlékest. 21:15: Farsang. Rádióegyveleg. 23:15: Tudósítás a zene napjáról. 23:25: Zene a Lehar-teremből. — Belgrad. 13:05: Déli zene. 16: Gramofon. 17: Szórakoztató zene. 20:30: Gramofon. 23: Cigányzene. — Berlin. 17:30: A hamburgi filharmonikusok szórakoztató zenéje. 19:05: Monn: C-moll csellóverseny. 20:50: Rádiózenekar. Utána: Táncczene. — Hamburg. 20:55: Wagner: A bolygó hollandi című operája három felvonásban. Utána: Táncczene. — Kassa. 12:30: Gramofon. 13:30: Rádiózenekar. 17:10: Rádiózenekar. 18:10: Bábjáték. — Milano. 18: Énekhangverseny. 20:30: Kávéházi zene. 21:30: Szimfonia. Utána: Zenekari

hangverseny. — Mor. Ostrava. 11:10: Katonazené. 12: Gramofon. 19:05: Gramofon. 19:25: Fuvószené. — Róma. 18:30: Zenekari és énekhangverseny. 21:45: Operaelőadás. — Svájc Aleman adó. 16:30: Gramofon. 18: Gramofon. 22:40: Rádiózenekar. — Varsó. 18: Hindu dalok. 19:25: Kávéházi zene. 21: Operaelőadás. 22:55: Kamarazene. Boccherini: Négyes. Verdi: Négyes. Utána: Táncczene.

CSÜTÖRTÖK, FEBRUÁR 23.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Könnyű zene. 19:25: Dinicu-zenekar. 20:30: Operaelőadás. — Budapest I. 10:15: Hangverseny. 1: Déli harangszó. 1:05: Ungvári Szalay Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 5: „A Ráday gróf embere”. Móricz Pál felolvasása. 6:45: Odeon gramofonhangverseny. 7:30: „A titokzatos Kelet”. 8: A Mándits jazz-zenekar hangversenye. 8:45: Munkásféltóra. 9:15: Vigjáték előadás a stúdióból. „Te csak pipáld, Ladányi”. Vigjáték 3 felvonásban. Irta Csathó Kálmán. Majd: A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 12:30: Károlyi Árpád és cigányzenekarának hangversenye. Budapest II. 6—6:30: Polydor-Brunswick gramofonhangverseny. Bécs. 14:30: Cerda-négyes. Könnyű zene. 14:35: Schubert: Vándor, ábránd, gramofon. 15:10: Zene. 16:30: Jolli Oszkár bariton-dalestje. 17: Kienzl Vilmos gyermekdalai. 18:05: A Geiger-zenekar könnyű zenéje. 20:25: Közvetítés az állami Operaházról. 23:20: A Llossas-táncczenekar játéka. — Belgrad. 12: Gramofon 12:57: Időjelzés, harangszó. 13:05: Déli zene. 17: Leharoperettekből. 20: Gramofon. 20:30: Chauson: A-dur négyes. 21:05: Operaismeretetés. 21:15: Varsó. (Sevillai borbély). — Berlin. 16:50: Brahms és Strauss Richard-dalok (bariton). 17:30: Citerazene. 18:10: Berlini szerzők kardaljai. 19:10: Rehberg Walter Brahms-műveket zongorázik. 19:40: Brahms: Magyar táncok zongorán. 20:35: Szórakoztató zene. 22:10: A rendőrzenekar Bruckner VIII. szimfoniáját játssza. — Heilsberg. 7:35: Szórakoztató zene. 12:30: Rádiózenekar Breslauból. 14:05: Gramofon. 17:30: Szórakoztató zene. 22:05: Énekkarok Wagner operáiból. — Milano. 18:10: Zenekari hangverseny. 21: Operaelőadás. — Mor. Ostrava. 11:10: Könnyű zene. 12: Gramofon. — Róma. 18:30: Zenekari hangverseny. 21:45: Szimfonikus hangverseny. Utána: Táncczene. Strassburg. 20:30: Könnyű zene. 21:45: Gramofon. 22:30: Wagner: A bolygó hollandi. — Toulouse. 22:30: Planquette: Kornevillei harangok. — Varsó. 18: Beethoven: Ötös, gramofonon. 19:25: Kávéházi zene. 21:15: Rossini: Sevillai borbély. Utána: Táncczene.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN  
felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számoltjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szög 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. — Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

„SZÓKE 23” jelű levelet kérem átvenni az Aradi Közlöny kiadójából. 621

### HOLGYEK FIGYELMEBE!

Ha súlyt helyez arcának szépségére és ápolására — keresse föl!

### PILISINE kozmetikai szalonját

Piata Avram Iancu (v. Szabadságtér) 16. Mindennemű szépséghibák és arczsépítések szakzerű kezelése — Búti kikészítések — Modern, Hygienikus és a legolcsóbb.

### ALKALMAZÁS.

ÜGYES varróleányok fővótetnek. Kubát Paula, Str. Românului 18., I. em. 624

### LAKÁS.

KIADÓ a volt Szabadságtér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita-templommal szemben. 800

KIADÓ azonnalra vagy március 1-re 1 szobás, fürdőszobás üres garçon lakás a volt Szabadságtéren. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

LADÁK különböző nagyságban. jutányos áron eladók. Cím Rudolf Mosse, Arad. 288

UNDERWOOD IRÓGÉP. Biedermayer kredenc, komplett uriszoba, háló, ebédlő, szalon, konyha berendezés, zongorák, fotelok, faragott garnitúrák, fall vitrinek, komód ágyterítők, storeck, perzsaszőnyeg, perzsakabát, férfiruha, ezüst és porcellán dísz tárgyak, utazó bundák, festmények, porszívógép stb. eladók SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-utca.) euman palota. 1000

EZÜSTÖT, TÖRT ARANYAT, BRILLIANS KÖVEKET, hálósobákat, készpénzért sürgősen keresünk megvételre. — COMISIO, Dácia kávéház mellett.

KÉSPÉNZÉRT VESZEK hálóberendezéseket, fotelokat, scheslonokat, szőnyegeket, fogaranyat, ezüstdíszeket, antik órákat, szőnyegeket. — KERESÉK megbízóim részére márkás festményt, antik fotelokat, márkás porcellánokat, ebédlőperzsaszőnyegeket, összekötő szőnyegeket stb. SALGONÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-utca) Neuman-palota.

MACULATURA-papír 5 kg-os csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 600

HÁLÓSZOBÁK sürgősen és nagyon olcsón eladó. Világos teli háló 9800, topolya betétes 3800, téli háló 2700. Ebédli 4900 lejtől, írósztal 68, bőrgarnitúra 2000, varrógépek 1500 lejtől, konyhaberendezés 850, löszórmatracok 3 db. 850 lej, kasszák 0, 1, 2. — KERESÜNK megvételre aranyat, ezüstöt, szőnyegket, Révai Lexikont, zálogcédlőket. — A velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház 24 százelek mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüstre, szőnyegekre. COMISIO biz. üzlet Arad, Bul. Regina Maria 18., Dácia kávéház mellett.

Zálogtárgyakat átvesszek a temesvári zálogházhoz való továbbítás végett a legolcsóbb feltételekkel a leggyorsabb lebonyolítás mellett. WEISZ ERZSI. Bulv. Reg. Ferdinand 50., II. emelet. 579

300 Mm. 619

Széna, sarju és mohar

eladó és megtekinthető: gróf Porcia L. gazdaságában Engelsbrunn. — Ertekezhetni: Arad, Str. Cloșca 2. d. e. 10—12.

Copyng office: leíró, sokszorosító iroda. —

irógépen készült körlevelek hatásgosak SZEFGÜ irógépüzlet a főpostával szemben. — Telefon 111.

Legolcsóbb TÜZIFA

I. rendű minőségben, öltre és súlyra, bármily mennyiségben, díjtalan hazaszállításal.

Böhm fátalep, Arad, Calea Radnei No. 48. (Radnai-ut) Telefon 630. 479

ÜZIFTELK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadságtér sarkánál, azonnalra kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben